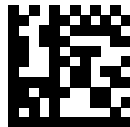


Register Now 
www.delonghi.com/register



5711812151_01_0520

E040 Series

FORNO ELETTRICO
ELECTRIC OVEN
FOUR ÉLECTRIQUE
ELEKTROBACKOFEN
ELEKTRISCHE OVEN
HORNO ELÉCTRICO
FORNO ELÉCTRICO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЕЧЬ
VILLANYSÜTŐ
ELEKTRICKÁ TROUBA
ELEKTRICKÁ PEC
PIEKARNIK ELEKTRYCZNY
ЭЛЕКТРЛІК ПЕШ



DeLonghi

IT

pag. 4

EN

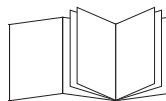
page 7

FR

page 10

DE

S. 13



NL

pag. 16

ES

pág. 19

PT

pág. 22

EL

σελ. 25

RU

стр. 28

HU

old. 31

CS

str. 34

SK

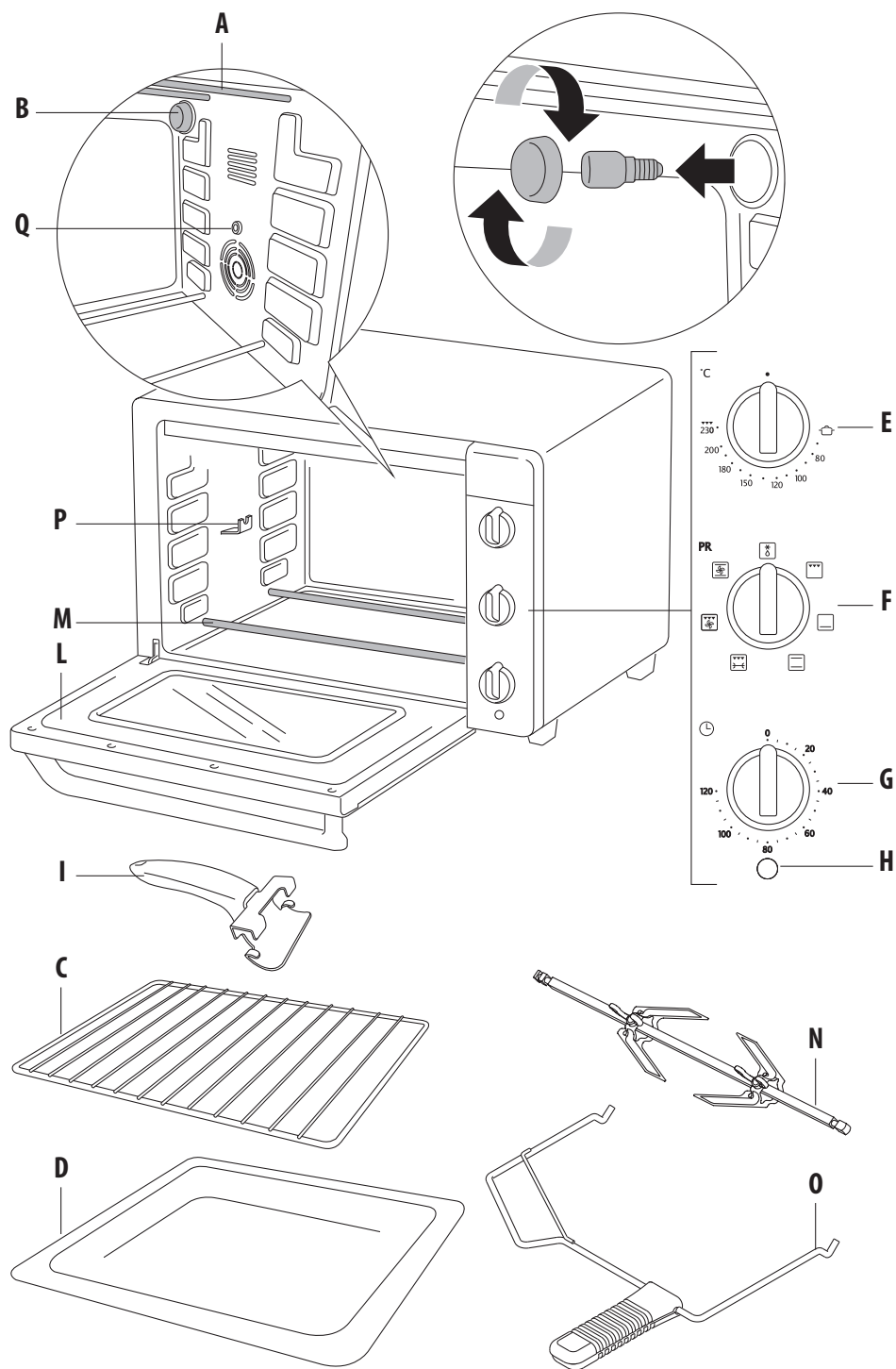
str. 37

PL

str. 40

KZ

43 бет.



Descrizione apparecchio

- A Resistenza superiore
- B Luce interna (220-240V/15W/300°C)
- C Griglia
- D Leccarda
- E Manopola termostato
- F Manopola timer
- G Manopola selettore funzioni
- H Spia acceso/spento (si illumina quando il forno è acceso)
- I Maniglia per estrazione griglia/leccarda (Solo in alcuni modelli)
- L Porta in vetro
- M Resistenza inferiore
- N Spiedo (Solo in alcuni modelli)
- O Maniglia per estrazione spiedo (Solo in alcuni modelli)
- P Supporto spiedo (Solo in alcuni modelli)
- Q Sede per spiedo (Solo in alcuni modelli)

Dati tecnici

Tensione:	Vedere targa caratteristiche del prodotto
Potenza assorbita:	Vedere targa caratteristiche del prodotto
Dimensioni LxHxP:	51.5 x 36 x 44 cm
Peso:	10.1 Kg (max)

Funzioni



FUNZIONE GRATIN ideale per gratinare i cibi
(solo in alcuni modelli)



FUNZIONE GRILL ideale per la grigliatura dei cibi



FUNZIONE FORNO TRADIZIONALE ideale per tutte le
cotture tradizionali



FUNZIONE SCONGELAMENTO ideale per lo scongelamento di tutti i prodotti (solo in alcuni modelli)



FUNZIONE FORNO VENTILATO ideale per una cottura più rapida ed omogenea



FUNZIONE COTTURE DELICATE ideale per il completamento della cottura di cibi soprattutto nella zona inferiore



FUNZIONE GIRARROSTO (solo in alcuni modelli)



MANTENERE I CIBI IN CALDO

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare queste istruzioni



Nota Bene:

Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.

- Prima di utilizzare il forno per la prima volta, togliere tutto il contenuto cartaceo interno come cartoni di protezione, libretti, sacchetti in plastica, ecc.
- L'apparecchio deve essere posto ad una distanza di almeno 20cm dalla presa elettrica dove esso verrà collegato.
- Prima del primo utilizzo, fare funzionare l'apparecchio a vuoto, con termostato al massimo, per almeno 15 minuti per eliminare l'odore di nuovo ed un po' di fumo dovuto alla presenza di sostanze protettive applicate alle resistenze prima del trasporto. Durante questa operazione aereare la stanza.
- Lavare con cura tutti gli accessori prima e dopo l'utilizzo, a mano o in lavastoviglie. Risciacquare con acqua calda e sapone. Usare un detergente per piatti delicato. Risciacquare bene con acqua e asciugare accuratamente.
- Per impostare tempi inferiori a 20 minuti, ruotare prima la manopola del timer fino a fondo scala, poi posizionarla sul tempo desiderato.



Attenzione!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.

- Questo forno è stato progettato per cuocere cibi. Non deve essere utilizzato per altri scopi e non deve essere modificato o manomesso in alcun modo.
- Una volta estratto l'apparecchio dall'imballo, verificare la porta e la sua integrità. Essendo la porta in vetro e, quindi, fragile, è consigliabile richiederne la sostituzione qualora risultasse visibilmente scheggiata, rigata o graffiata. Inoltre, durante l'utilizzo dell'apparecchio, le operazioni di pulizia e gli spostamenti, evitare di sbattere la porta, di urtarla violentemente e di versare liquidi freddi sul vetro quando l'apparecchio è caldo.
- Posizionare l'apparecchio su un piano orizzontale ad una altezza di almeno 85 cm., fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienze e conoscenze insufficienti, purché

attentamente sorvegliate e istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite dai bambini, a meno che abbiano più di 8 anni e siano costantemente sorvegliati.

- **Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.**
 - Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
 - Non utilizzare l'apparecchio se:
 - Il suo cavo di alimentazione è difettoso
 - L'apparecchio è caduto o presenta dei danni visibili o delle anomalie di funzionamento. In questi casi, per evitare qualsiasi rischio, l'apparecchio deve essere portato al centro di assistenza post-vendita più vicino.
 - Non posizionare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore.
 - Non utilizzare l'apparecchio come fonte di calore.
 - Non mettere mai della carta, del cartone o della plastica all'interno dell'apparecchio e non posare mai niente al di sopra dello stesso (utensili, griglie, altri oggetti).
 - Non introdurre niente nelle bocchette di ventilazione. Non ostruirle.
 - Questo forno non è stato concepito per l'incasso.
 - Una volta aperta la porta, non appoggiarvi mai oggetti pesanti, tegami bollenti o contenitori. Non tirare la maniglia verso il basso.
- **Ogni utilizzo professionale, non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non impegna né la responsabilità, né la garanzia del fabbricante.**
- **Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro, agriturismi, hotel, motel**

e altre strutture ricettive, affitta camere.

- Quando non lo si usa e comunque prima di pulirlo, scollegare sempre l'apparecchio.
- **L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un timer esterno o con un sistema di comando a distanza separato.**
 - L'apparecchio deve essere posto e fatto funzionare con la parte posteriore accostata alla parete.
 - Prima della pulizia spegnere sempre l'apparecchio portando su '0' il timer e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

- **Questo prodotto non è stato progettato per la conservazione degli alimenti.**

Gli accessori per la cottura non sono adatti alla conservazione dei cibi, in particolare se acidi. Evitare di lasciare a lungo sulle superfici degli accessori per la cottura sostanze acide quali succo di limone o aceto. Sostanze acide quali succo di limone, conserva di pomodoro, aceto e simili, se lasciate a lungo sulle superfici degli accessori per la cottura possono intaccare e rovinare il rivestimento.



Pericolo Scottature!

La mancata osservanza può essere o è causa di scottature o di ustioni.

- Quando l'apparecchio è in funzione, la temperatura della porta e delle superfici esterne accessibili può essere molto elevata. Utilizzare sempre le manopole, le maniglie ed i pulsanti. Non toccare mai le parti metalliche o il vetro del forno. Utilizzare dei guanti se necessario.
- Questo apparecchio elettrico funziona a temperature elevate che possono provocare bruciature.
 - Non sistemare mai dei prodotti infiammabili nelle vicinanze del forno o al di sotto del mobile su cui è posizionato.
 - Non fare funzionare mai l'apparecchio al di sotto di un mobile pensile o di uno scaffale o in vicinanza di materiali

infiammabili come tende, tendine serrande, ecc.

- **Se dovesse succedere che il cibo o altre parti del forno prendano fuoco, non tentare mai di spegnere le fiamme con dell'acqua. Tenere la porta chiusa, staccare la spina e soffocare le fiamme con un panno umido.**



Pericolo!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

- **Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che:**
 - **La tensione di rete corrisponda al valore indicato nella targhetta caratteristiche.**
 - **La presa di corrente abbia una portata di 16A e sia dotata di filo di terra.**

La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non venga rispettata.

- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione ed evitare che tocchi le parti calde del forno. Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.
- Se si vuole utilizzare una prolunga, verificare che sia in buono stato, munita di una spina con messa a terra e con un cavo conduttore di sezione come minimo uguale a quella del cavo di alimentazione fornito con l'apparecchio.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai in acqua o in un altro liquido il cavo di alimentazione, la spina dello stesso o l'insieme dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Per la sicurezza personale, non smontare mai l'apparecchio da soli; rivolgersi sempre ad un centro di assistenza autorizzato.

Smaltimento



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

Per maggiori indicazioni riguardanti le varie funzioni e tabelle di cottura, fare riferimento alle immagini a pagina 47-59.



Questo prodotto è conforme al Regolamento (CE) N. 1935/2004 riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.

Description of appliance

- A Top heating element
- B Inside light (220-240V/15W/300°C)
- C Wire rack
- D Drip pan
- E Thermostat dial
- F Timer dial
- G Function selector dial
- H ON/OFF light (lights when the oven is on)
- I Rack/drip pan handle (some models only)
- L Glass door
- M Bottom element
- N Spit (some models only)
- O Spit handle (some models only)
- P Turnspit support (some models only)
- Q Turnspit mount (some models only)

Technical data

Voltage:	See rating label on the appliance
Absorbed power:	See rating label on the appliance
Size LxHxD:	51.5 x 36 x 44 cm
Weight:	10.1 Kg (max)

Functions



GRATIN FUNCTION ideal for browning food
(some models only)



GRILL FUNCTION ideal for grilling food



TRADITIONAL OVEN FUNCTION ideal for all types of
traditional cooking



DEFROSTING FUNCTION ideal for defrosting all products
(some models only)



CONVECTION HEAT ideal for quicker more even
cooking



DELICATE COOKING FUNCTION ideal for adding the
finishing touches to cooking food, particularly at the
bottom



ROTISSERIE FUNCTION (some models only)



KEEPING FOOD WARM

Important safeguards

Read all the instructions carefully before using the appliance. Keep these instructions.



Please note:

This symbol identifies important advice or information for the user.

- Before using the oven for the first time, remove any paper and other material inside the oven such as protective cardboard, booklets, plastic bags, etc.
- The appliance must be kept at a distance of at least 20 cm from the mains power socket to which it is connected.
- Before using for the first time, operate the oven empty with the thermostat at maximum for at least 15 minutes to eliminate the “new” smell and any smoke caused by the presence of protective substances applied to the heating elements before transport. Ventilate the room.
- Wash all accessories before and after use, by hand or dishwasher. Rinse in warm, soapy water. Use mild dish detergent. Rinse well with water and dry thoroughly.
- To set times less than 20 minutes, first turn the timer dial all the way round, then back to the desired time.



Important!

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

- This oven is designed to cook food. It must never be used for other purposes, modified or tampered with in any way.
- After unpacking the appliance, make sure the door is undamaged and working correctly.
The door is made from glass and is therefore fragile. If it is visibly chipped, scored or scratched, it should be replaced. While using, cleaning or moving the appliance, avoid slamming or knocking the door violently. Do not pour cold liquid onto the glass while the appliance is hot.
- Place the appliance on a horizontal surface at a height of at least 85 cm and out of reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should be supervised

to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children, unless they are more than eight years old and under constant supervision.

- Keep the appliance and power cable away from children under eight years of age.

- Do not move the appliance while in use.
- Do not use the appliance if:
 - The power cable is faulty
 - The appliance has been dropped, is visibly damaged or malfunctioning.

In these cases, to avoid all risk take the appliance to your nearest authorised customer services.

- Never position the appliance near heat sources.
- Do not use the appliance as a heat source.
- Never place paper, cardboard or plastic inside the oven and never rest anything on top of the appliance (utensils, wire racks, other objects).
- Never insert anything into the ventilation openings. Make sure they are unobstructed.
- This oven is not designed for built-in installation.
- Do not rest heavy objects, boiling pans or containers on the open door.

Do not pull the handle downwards.

- Professional or inappropriate use, or failure to observe the instruction for use absolves the manufacturer from all responsibility and invalidates the guarantee.

- This is a household appliance only.

It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses, hotels, motels and other residential type environments, bed and breakfast type environments.

- When not in use and before cleaning, always unplug the appliance.

- This appliance must not be operated by a timer or a separate remote control system.

- The appliance must be placed and operated with the back next to the wall.
- Before cleaning, always turn the appliance off by setting the timer to "0" and unplugging it from the mains socket.

- This product is not intended and engineered for food preservation.

Accessories for cooking are not suitable for acid food preservation. Avoid leaving for prolonged time acid substances as lemon juice or vinegar on surface of accessories. If left on surface of accessories for prolonged time, acid substances as lemon juice, tomato, vinegar and similar, may damage and impair the coating.



Danger of burns!

Failure to observe the warning could result in scalds or burns.

- When in operation, the door and accessible external surfaces could become very hot. Always use the knobs, handles and buttons. Never touch metal parts or the glass. Use oven gloves if necessary.

- This electrical appliance operates at high temperatures which could cause burns.

- Do not leave inflammable products near the oven or under the work surface where it is located.
- Never operate the appliance under a wall cupboard or shelf or near inflammable materials such as curtains, blinds, etc.

- **If food or other parts of the oven catch fire, never try and put out the flames with water.**

Close the door, unplug from the mains and smother the flames with a damp cloth.



Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

- **Before plugging into the mains, make sure that:**
- **The mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate.**

- **the mains socket is earthed and has a minimum rating of 16A.**
The manufacturer declines all liability in the event that this important accident-prevention rule is not respected.
- Do not let the power cable dangle and avoid touching hot parts of the oven.
Never unplug the appliance by pulling on the power cable.
- If you intend to use an extension, make sure it is in good condition, that the plug is earthed and that the cross section of the wires is at least equal to that of the power cable provided with the appliance.
- To avoid all risk of electric shock, never immerse the power cable, plug or appliance itself in water.
- **If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer services or a qualified electrician in order to eliminate all risk.**
- For your personal safety, never take the appliance to pieces on your own. Always contact customer services.



This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

Disposal



The appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

For more information regarding the various functions and cooking tables, refer to the images on page 47-59.

Description appareil

- A Résistance supérieure
- B Éclairage interne (220-240V/15W/300°C)
- C Grille – (*) seulement sur certains modèles)
- D Lèchefrite
- E Bouton thermostat
- F Bouton minuterie
- G Bouton Sélecteur fonctions
- H Voyant allumé/éteint (s'allume quand le four est allumé)
- I Poignée pour l'extraction de la grille/lèchefrite (Seulement sur certains modèles)
- L Porte en verre
- M Résistance inférieure
- N Broche (Seulement sur certains modèles)
- O Poignée pour l'extraction de la broche (Seulement sur certains modèles)
- P Support broche (Seulement sur certains modèles)
- Q Logement pour broche (Seulement sur certains modèles)

Caractéristiques techniques

Tension:	Voir plaque signalétique du produit
Puissance absorbée:	Voir plaque signalétique du produit
Dimensions LxHxP:	51.5 x 36 x 44 cm
Poids:	10.1 kg (max)

Fonctions



FUNCTION GRATIN idéale pour gratiner les aliments
(seulement sur certains modèles)



FUNCTION GRILL idéale pour griller les aliments



FUNCTION FOUR TRADITIONNEL idéale pour toutes les cuissons traditionnelles



FUNCTION DÉCONGÉLATION idéale pour décongeler tous les produits (seulement sur certains modèles)



FUNCTION FOUR VENTILÉ idéale pour une cuisson plus rapide et homogène



FUNCTION CUISSON DELICATE idéale pour cuire le dessous des aliments



FUNCTION TOURNEBROCHE (seulement sur certains modèles)



MAINTIEN AU CHAUD

Consignes de sécurité

Lire soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce mode d'emploi



Nota Bene:

Ce symbole souligne des conseils et des informations importantes pour l'utilisateur.

- Avant la première utilisation, retirez tous les papiers, cartons de protection, livrets, sacs en plastique etc qui se trouvent dans le four.
- L'appareil doit être placé à 20 cm au moins de la prise électrique sur laquelle il est branché.
- Avant la première utilisation, faites fonctionner l'appareil à vide, thermostat au maximum, pendant au moins 15 minutes pour éliminer l'odeur de neuf et éventuellement la fumée due aux graisses de protection appliquées sur les résistances avant le transport. Pendant cette opération, aérez la pièce.
- Laver soigneusement tous les accessoires avant et après utilisation, à la main ou au lave-vaisselle. Rincer à l'eau chaude et au savon. Utiliser un liquide vaisselle doux. Bien rincer à l'eau et essuyer soigneusement.
- Pour programmer des temps inférieurs à 20 minutes, tourner d'abord le bouton minuterie à fond puis la positionner sur le temps souhaité.



Attention !

Le non-respect peut être ou est la cause de blessures ou de dommages pour l'appareil.

- Ce four est destiné à la cuisson des aliments. Il ne doit pas être utilisé pour un autre usage et il ne doit en aucun cas être modifié ni transformé.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez que la porte n'est pas endommagée. La porte est en verre, elle est donc fragile. Il est conseillé de la faire remplacer si elle est ébréchée, fêlée ou rayée. Pendant l'utilisation, le nettoyage et les déplacements de l'appareil, évitez de claquer la porte, de la heurter violemment et de verser des liquides froids sur le verre chaud de l'appareil.
- Posez l'appareil sur un plan horizontal à une hauteur de 85 cm au moins, hors de la portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités mentales, physiques et sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, pourvu qu'ils soient attentivement surveillés, qu'ils sachent l'utili-

liser en toute sécurité et qu'ils soient informés des dangers qu'il comporte. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont constamment surveillés.

- **Ne laissez pas l'appareil et son cordon à la portée des enfants de moins de 8 ans.**

- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en marche.
- N'utilisez pas l'appareil si :
 - Son cordon d'alimentation est défectueux
 - L'appareil est tombé ou s'il présente des dégâts visibles ou des anomalies de fonctionnement.

Le cas échéant, afin d'éviter tout risque, faites-le vérifier par le Centre de Service Après-vente le plus proche.

- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur.
- Ne mettez jamais de papier, carton ou plastique dans le four et ne posez jamais rien dessus (ustensiles, grilles ou autres objets).
- N'introduisez rien dans les bouches de ventilation. Veillez à ne pas les obstruer.
- Ce four n'est pas conçu pour être encastré.
- Une fois la porte ouverte, n'y appuyez jamais des objets lourds, des casseroles ou récipients brûlants. Ne tirez pas la poignée vers le bas.

- **La responsabilité du fabricant ne sera pas engagée en cas d'usage professionnel, non approprié ou non conforme au mode d'emploi, et la garantie sera annulée.**

- **Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique.**

Il n'est pas conçu pour travailler dans des les cuisines réservées au personnel des magasins, bureaux et autres environnement professionnels, dans les

gîtes ruraux, hôtels, motels et autres structures d'accueil, les meublés ou chambres d'hôtes.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- **Ne pas faire fonctionner l'appareil à l'aide d'une minuterie ou d'un système de commande à distance séparés.**
- L'appareil doit être installé dos au mur.
- Éteignez toujours l'appareil en plaçant la minuterie sur « 0 » et débranchez la fiche de la prise après utilisation et avant tout nettoyage.
- **Cet appareil n'a pas été conçu pour la conservation des aliments.**

Les accessoires pour la cuisson ne sont pas indiqués pour la conservation des aliments acides. Éviter de laisser des substances acides (jus de citron, vinaigre, etc.) trop longtemps sur les surfaces des accessoires pour la cuisson. Avec le temps, les substances acides (jus de citron, tomates en conserve, vinaigre, etc.) en contact avec les surfaces des accessoires pour la cuisson peuvent attaquer et abîmer le revêtement.



Danger Brûlures !

Risque de brûlures.

- Quand l'appareil est en marche, la température de la porte et la carrosserie peut être très élevée. Ne touchez que les boutons, les poignées et les touches. Ne touchez jamais les parties métalliques ni la vitre du four. Utilisez des gants isolants si nécessaire.
- Cet appareil électrique fonctionne à des températures élevées qui peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rangez jamais de produits inflammables à proximité du four ni sous le meuble sur lequel il est posé.
- Ne faites jamais marcher l'appareil sous un meuble suspendu ou une étagère, ni à proximité de matières inflammables (tentures, rideaux, etc.)
- **Si les aliments ou d'autres pièces du four prennent feu, n'essayez surtout pas d'éteindre les flammes**

avec de l'eau.

Laissez la porte fermée, débranchez l'appareil et étouffez les flammes avec un chiffon humide.



Le non-respect peut être ou est la cause de blessures par décharge électrique avec danger de mort.

- **Avant de brancher l'appareil, vérifiez que:**
 - **La tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.**
 - **La prise de courant peut supporter 16 A et qu'elle est munie d'une mise à la terre. Le fabricant décline toute responsabilité si l'installation n'est pas conforme aux normes de sécurité.**
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation et veillez à ce qu'il ne soit pas en contact avec les surfaces chaudes du four.
- Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- Si vous devez utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle est en bon état, que sa fiche est munie d'une mise à la terre et que la section du conducteur est au moins égale à celle du câble d'alimentation fourni avec l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne plongez jamais le câble d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un centre service agréé ou par un professionnel qualifié afin d'éviter tout risque.
- Pour votre sécurité personnelle, ne démontez jamais l'appareil vous-même ; adressez-vous toujours à un centre de service agréé.



Ce produit est conforme au Règlement (CE) N. 1935/2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires

Mise au rebut



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais portez-le à un centre de collecte sélective agréé.

Pour de plus amples informations concernant les différentes fonctions et les tableaux de cuisson, consulter les images à la page 47-59.

Gerätebeschreibung

- A Heizelement Oberhitze
- B Innenbeleuchtung (220-240V/15W/300°C)
- C Grillrost
- D Fettschale
- E Temperaturregler
- F Timer-Regler
- G Funktionswahlschalter
- H Kontrollleuchte ein/aus (sie leuchtet, wenn der Ofen an ist)
- I Griff zum Herausziehen des Rosts/Fettpfanne (Nur bei einigen Modellen)
- L Glastür
- M Heizelement Unterhitze
- N Bratspieß (nur einige Modelle)
- O Griff zum Herausziehen des Bratspießes (Nur bei einigen Modellen)
- P Spießhalter (Nur bei einigen Modellen)
- Q Aufnahme für Bratspieß (Nur bei einigen Modelle)

Technische Daten

Spannung:	Siehe Produktypenschild
Leistungsaufnahme:	Siehe Produktypenschild
Maße LxHxT:	51.5 x 36 x 44 cm
Gewicht:	10.1 kg (max)

Funktionen



FUNKTION GRATIN ideal für das Gratinieren von Gerichten *(nur bei einigen Modellen)*



FUNKTION GRILL ideal für das Grillen von Gerichten



FUNKTION TRADITIONELLER BACKOFEN ideal für alle traditionellen Zubereitungen



FUNKTION AUFTAUEN ideal für das Auftauen von allen Produkten *(nur bei einigen Modellen)*



FUNKTION KONVEKTIONSHITZE ideal für ein schnelleres, gleichmäßigeres Garen



FUNKTION SCHONGAREN ideal für das Fertiggarieren von Speisen, vor allem im unteren Bereich



FUNKTION ELEKTRISCHER BRATSPIESS *(nur bei einigen Modellen)*



WARMHALTEN VON SPEISEN

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen aufmerksam durch. Diese Anleitungen aufbewahren



Merke:

Dieses Symbol weist auf Ratschläge und wichtige Informationen für den Benutzer hin.

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Ofens entfernen Sie bitte das darin enthaltene Papiermaterial, wie z.B. Schutzkartons, Beiblätter, Plastiktüten, usw.
- Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 20 cm von der Steckdose aufgestellt werden, an die es angeschlossen wird.
- Zur Beseitigung des Geruchs nach »Neuem« und des Rauchs, der auf das Vorhandensein von Schutzsubstanzen zurückzuführen sind, die vor dem Transport auf die Heizelemente aufgetragen wurden, das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 15 Minuten lang mit auf Höchstposition gestelltem Thermostat leer laufen lassen. Den Raum während dieses Vorgangs gut lüften.
- Alle Zubehörteile vor und nach dem Gebrauch gründlich mit der Hand oder im Geschirrspüler reinigen. Mit warmem Wasser und Seife nachspülen. Ein mildes Spülmittel verwenden. Gut mit Wasser nachspülen und sorgfältig abtrocknen.
- Um Zeiten von weniger als 20 Minuten einzustellen, drehen Sie zuerst den Timer-Regler bis zum Skalenendwert, dann positionieren Sie ihn auf die gewünschte Zeit.



Achtung!

Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.

- Dieser Backofen wurde für die Zubereitung von Nahrungsmitteln konzipiert. Er darf für keine anderen Zwecke eingesetzt und in keiner Weise geändert bzw. umgerüstet werden.
- Nach Entfernen des Verpackungsmaterials die Türklappe auf Unversehrtheit überprüfen.
Da die Türklappe aus Glas und folglich zerbrechlich ist, ist es empfehlenswert, diese ersetzen zu lassen, falls sie sichtbare Beschädigungen, Risse oder Kratzer aufweist. Solange das Gerät noch heiß ist, sollten außerdem während des Gebrauchs, der Reinigungsarbeiten und bei Transport, das Zuschlagen und starkes Anstoßen der Türklappe sowie der Kontakt mit kalten Flüssigkeiten vermieden werden.
- Stellen Sie das Gerät auf einer mindestens 85 cm hohen waagrechten Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Das Gerät darf auch von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, betrieben werden, unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt und über den sicheren Gebrauch des Gerätes, sowie die damit verbundenen Gefahren aufgeklärt werden.

Dafür sorgen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn sie sind älter als acht Jahre und werden dabei ständig beaufsichtigt.

- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
 - Das Gerät nicht transportieren, während es in Betrieb ist.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn:
 - das Netzkabel beschädigt ist
 - das Gerät heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden bzw. Betriebsstörungen aufweist.
 In diesem Fall ist das Gerät zur nächsten Kundendienststelle zu bringen, um jedes Risiko für Sie auszuschließen.
 - Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht als Wärmequelle.
 - Niemals Papier, Karton oder Plastik in den Backofen legen und nichts darauf ablegen (Utensilien, Roste oder andere Gegenstände).
 - Stecken Sie nichts in die Abluftdüsen. Diese niemals verstopfen.
 - Dieser Backofen ist nicht zum Einbau geeignet.
 - Keine schweren Gegenstände, heiße Töpfe oder Behälter auf der offenen Türklappe absetzen.
Den Griff nicht nach unten ziehen.
 - Jeder professionelle, unsachgemäße

oder nicht mit den Gebrauchsanweisungen übereinstimmende Gebrauch befreit den Hersteller von jeglicher Haftung und den Garantieleistungen.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen in: Küchenbereichen für das Personal von Geschäften, Büros und an anderen Arbeitsplätzen sowie in Hotels und Gaststätten.
- Bei Nichtgebrauch und auf jeden Fall vor der Reinigung des Gerätes, dieses stets vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät darf nicht über einen externen Timer oder mittels eines separaten Fernbedienungssystems betrieben werden.
- Das Gerät muss mit zur Wand gerichteter Rückseite aufgestellt und betrieben werden.
- Vor der Reinigung den Timer auf '0' drehen, um das Gerät auszuschalten, und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Produkt wurde nicht für die Aufbewahrung von Lebensmitteln entwickelt.

Das Zubehör für den Kochvorgang ist nicht zur Aufbewahrung von säurehaltigen Lebensmitteln geeignet. Vermeiden Sie es, säurehaltige Substanzen wie Zitronensaft oder Essig für längere Zeit auf den Oberflächen des Kochzubehörs zu lassen. Säurehaltige Substanzen, wie Zitronensaft, Tomatenkonserven, Essig und Ähnliches können, wenn sie länger auf den Oberflächen des Kochzubehörs gelassen werden, die Beschichtung angreifen und beschädigen.



Verbrennungsgefahr!

Die Nichtbeachtung kann Ursache von Verbürungen oder Verbrennungen sein.

- Tür und Außenfläche können bei Betrieb des Gerätes sehr hohe Temperaturen erreichen.

Verwenden Sie stets die Drehknöpfe und Tasten, und fassen Sie das Gerät stets an den Griffen an.

Berühren Sie niemals die Metall- oder Glasteile des Backofens. Verwenden Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

- Dieses Elektrogerät funktioniert bei hohen Temperaturen, die Verbrennungen verursachen können.
- Niemals entflammare Produkte in der Nähe des Backofens oder unter dem Möbel, auf dem er aufgestellt ist, aufbewahren.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unter Hängeschränken, Regalen oder in der Nähe von entflammaren Materialien, wie Vorhängen, Jalousien, usw.
- **Sollte es geschehen, dass Nahrungsmittel oder Bestandteile des Backofens Feuer fangen, niemals versuchen, die Flammen mit Wasser zu löschen. Backofentür geschlossen halten, Stecker ziehen und die Flammen mit einem feuchten Tuch ersticken.**



Gefahr!

Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen durch Stromschlag mit Lebensgefahr führen.

- **Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose überprüfen Sie bitte, dass:**
 - **die Netzspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.**
 - **die Steckdose über eine Mindestleistung von mindestens 16A verfügt und mit einem Erdleiter ausgerüstet ist.**
- **Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.**
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunter baumeln, und vermeiden Sie, dass es mit den heißen Teilen des Backofens in Berührung kommt. Niemals das Gerät durch Ziehen des Netzkabels vom Stromnetz trennen.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels ist unbedingt zu überprüfen, dass es unversehrt und mit einem Stecker ausgerüstet ist, der über eine Erdung und ein Leitkabel verfügt; dieses muss mindestens den gleichen Querschnitt des dem Gerät mitgelieferten Netzkabels haben.
- Um jedes Risiko von Stromschlägen zu vermeiden, das

Netzkabel, dessen Stecker oder das ganze Gerät selbst in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst bzw. von einer Person mit einer gleichwertigen Qualifikation ersetzt werden, um jegliches Risiko auszuschließen.
- Zur eigenen Sicherheit sollten Sie niemals selbst versuchen, das Gerät auseinander zu bauen; wenden Sie sich stets an eine autorisierte Kundendienststelle.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Entsorgung



Das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

Für weitere Hinweise bezüglich der unterschiedlichen Funktionen und Gartabellen, auf die Abbildungen auf Seite 79-89 Bezug nehmen.

Beschrijving van het apparaat

- A Bovenste weerstand
- B Ovenlamp (220-240V/15W/300°C)
- C Rooster
- D Lekplaat
- E Thermostaatknop
- F Timerknop
- G Functiekeuzeknop
- H Aan/Uit-lampje (gaat branden als de oven wordt ingeschakeld)
- I Greep voor rooster/lekplaat (alleen bij sommige modellen)
- L Glazen deur
- M Onderste weerstand
- N Draaispit (alleen bij sommige modellen)
- O Greep voor draaispit (alleen bij sommige modellen)
- P Steun draaispit (alleen bij sommige modellen)
- Q Zitting draaispit (alleen bij sommige modellen)

Technische gegevens

Spanning:	Zie typeplaatje van het apparaat
Stroomverbruik:	Zie typeplaatje van het apparaat
Afmetingen LxHxD:	51.5 x 36 x 44 cm
Gewicht:	10.1 kg (max)

Functies



FUNCTIE GRATIN ideaal om voedsel te gratineren
(alleen bij sommige modellen)



FUNCTIE GRILL ideaal voor het grillen van voedsel



FUNCTIE TRADITIONELE OVEN ideaal voor alle traditionele bereidingen



FUNCTIE ONTDOOIEN ideaal voor het ontdooien van alle producten (alleen bij sommige modellen)



FUNCTIE CONVECTIE-OVEN ideaal voor een sneller en regelmatig kookresultaat



FUNCTIE DELICATE BEREIDINGEN ideaal voor het voltooien van de bereiding van voedsel, vooral in de onderste zone



FUNCTIE DRAAISPIT (alleen bij sommige modellen)



VOEDSEL WARM HOUDEN

Veiligheidswaarschuwingen

Lees aandachtig alle gebruiksaanwijzingen alvorens het apparaat te gebruiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzingen



Nota Bene:

Dit symbool duidt op belangrijke tips en informatie voor de gebruiker.

- Voordat u de oven voor de eerste keer gebruikt, dient u al het verpakkingsmateriaal, papier, beschermingskarton, handleidingen, plastic zakken, enz. uit de oven te verwijderen.
- Het apparaat moet op een afstand van minstens 20 cm worden geplaatst t.o.v. het stopcontact waarop het wordt aangesloten.
- Voordat u de oven voor de eerste keer gebruikt, dient u hem minstens 15 minuten met de thermostaat in de maximumstand te laten werken om de "nieuwgeur" te verwijderen, waarbij ook een beetje rook vrijkomt dat veroorzaakt wordt door de beschermende middelen die vóór het transport op de weerstanden zijn aangebracht. Licht het vertrek tijdens deze handeling.
- Alle accessoires moeten voor en na gebruik zorgvuldig gewassen worden, met de hand of in de vaatwasser. Spoel in een warm sopje van water en een mild afwas-middel. Spoel grondig na met water en droog zorgvuldig af.
- Om een tijd korter dan 20 minuten in te stellen, draai eerst de timerknop helemaal naar het begin en positioneer hem vervolgens op de gewenste tijd.



Attentie!

Veronachtzaming kan de oorzaak zijn van letsel aan personen of schade aan het apparaat.

- Deze oven is ontworpen voor het bereiden van voedsel. Hij mag niet gebruikt worden voor andere doeleinden en mag op geen enkele manier gewijzigd of eigenhandig gerepareerd worden.
- Controleer, zodra het apparaat uit de verpakking is gehaald, of de deur intact is. Aangezien de deur van glas is, en dus breekbaar is, wordt vervanging aangeraden als de deur zichtbare barsten, krassen of beschadigingen vertoont. Bovendien mag er tijdens het gebruik, de reiniging en de verplaatsing van het apparaat, niet met de deur worden gesmeten, er tegenaan worden gestoten of koude vloeistoffen op het glas geschonken worden terwijl het apparaat warm is.
- Zet het apparaat op een horizontaal werkvlak, op een hoogte van minstens 85 cm en buiten het bereik van kinderen.

- Het apparaat mag ook gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verstandelijke, lichamelijke en zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet verricht worden door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en voortdurend onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
 - Verplaats het apparaat niet tijdens de werking.
 - Gebruik het apparaat niet wanneer:
 - het netsnoer beschadigd is
 - het apparaat gevallen is, zichtbare schade vertoont of niet goed werkt. In deze gevallen dient u het apparaat naar het dichtstbijzijnde servicecentrum te brengen om elk risico te vermijden.
 - Zet het apparaat niet vlakbij een warmtebron.
 - Gebruik het apparaat niet als warmtebron.
 - Doe nooit papier, karton of plastic in het apparaat en plaats er geen voorwerpen op (keukengerei, roosters, andere voorwerpen).
 - Steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen. Dek deze niet af.
 - Deze oven is niet ontworpen om ingebouwd te worden.
 - Plaats nooit zware voorwerpen, warme pannen of schalen op de geopende deur. Trek de handgreep niet omhoog.
- Elk professioneel, oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet conform de gebruiksaanwijzingen is, doet de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant vervallen.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijke doeleinden. Gebruik in de volgende ruimten/situaties is niet voorzien: ruimten ingericht als keuken voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkzones, vakantieboerderijen, hotels, motels en andere logiesgelegenheden, kamer-verhuurders.
 - Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt en alvorens het te reinigen, altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.
 - Het apparaat mag niet werken door middel van een externe timer of een apart systeem voor afstandsbediening.
 - Het apparaat moet met de achterkant tegen de wand worden gezet en ook in deze stand werken.
 - Schakel het apparaat vóór het reinigen altijd uit door de timer in de stand 0 te zetten en haal de stekker uit het stopcontact.
 - Dit product is niet ontworpen voor het bewaren van de levensmiddelen.

De kookaccessoires zijn niet geschikt voor het bewaren van zure voedingsmiddelen. Vermijd zure stoffen, zoals citroensap of azijn, langdurig op de oppervlakken van de kookaccessoires te laten. Zure stoffen zoals citroensap, tomatenpuree, azijn en dergelijke kunnen, bij een langdurig contact met de oppervlakken van de kookaccessoires, de bekleding ervan aantasten en beschadigen.



Gevaar brandwonden!

Veronachtzaming kan de oorzaak zijn of is de oorzaak van brandwonden of verbrandingen.

- Wanneer het apparaat in werking is, kan de temperatuur van de deur en de buitenste oppervlakken zeer hoog worden. Gebruik altijd de draaiknoppen, de handgrepen en de drukknoppen. Raak nooit de metalen delen of het glas

van de oven aan. Gebruik indien nodig ovenwanten.

- Dit elektrische apparaat werkt bij hoge temperaturen die brandwonden kunnen veroorzaken.
- Plaats nooit brandbare producten in de buurt van de oven of onder het meubel waarop de oven staat.
- Laat het apparaat nooit werken onder een keukenkastje of een plank, of in de buurt van brandbaar materiaal zoals gordijnen, overgordijnen, enz.
- **Als voedsel of andere delen van de oven vlam mochten vatten, probeer dan nooit de vlammen met water te doven.**
Houd de deur gesloten, haal de stekker uit het stopcontact en doof de vlammen met een vochtige doek.



Gevaar!

Veronachtzaming kan de oorzaak zijn of is de oorzaak van letsels door elektrische schokken met gevaar voor het leven.

- **Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, dient u na te gaan of:**
 - De netspanning overeenkomt met de spanningswaarde aangeduid op het typeplaatje.
 - Het stopcontact een minimaal vermogen van 16A heeft en voorzien is van een aardleiding.
- **De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af indien dit veiligheidsvoorschrift niet in acht wordt genomen.**
- Laat het netsnoer niet hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met de hete onderdelen van de oven. Koppel het apparaat nooit af door aan het netsnoer te trekken.
- Indien u gebruik wilt maken van een verlengsnoer, controleer dan of dit snoer in goede staat verkeert en voorzien is van een stekker met aarding en een geleidingskabel met een doorsnede die minstens gelijk is aan die van het netsnoer van het apparaat.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mogen het netsnoer, de stekker of het hele apparaat nooit in water of een andere vloeistof ondergedompeld worden.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn technische servicedienst of in elk geval door iemand met gelijke vakkennis, om elk risico te vermijden.

- Demonteer voor uw persoonlijke veiligheid nooit het apparaat alleen, maar wendt u zich altijd tot een erkend servicecentrum.



Dit product voldoet aan de Verordening (EG) nr. 1935/2004 inzake materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen

Verwerking



Het apparaat niet met het normale huisvuil vernietigen maar via een officieel centrum voor gescheiden vuilinzameling.

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 47-59 voor meer informatie over de verschillende functies en de bereidingstabellen.

Descripción del aparato

- A Resistencia superior
- B Luz interior (220-240V/15W/300°C)
- C Parrilla
- D Bandeja
- E Mando del termostato
- F Mando del timer
- G Mando del selector de funciones
- H Indicador luminoso encendido/apagado (se enciende cuando el horno está encendido)
- I Asa para extracción parrilla/grasera (solamente en algunos modelos)
- L Puerta de cristal
- M Resistencia inferior
- N Espetón (solamente en algunos modelos)
- O Asa para extracción espetón (solamente en algunos modelos)
- P Soporte espetón (solamente en algunos modelos)
- Q Alojamiento espetón (solamente en algunos modelos)

Datos técnicos

Tensión:	Ver la placa de datos del producto
Potencia absorbida:	Ver la placa de datos del producto
Dimensiones LxHxP:	51.5 x 36 x 44 cm
Peso:	10.1 kg (max)

Funciones



FUNCIÓN GRATIN ideal para gratinar los alimentos
(solamente en algunos modelos)



FUNCIÓN GRILL ideal para asar alimentos



FUNCIÓN HORNO TRADICIONAL ideal para todas las cocciones tradicionales



FUNCIÓN DESCONGELACIÓN ideal para descongelar todos los productos (solamente en algunos modelos)



FUNCIÓN HORNO VENTILADO ideal para una cocción más rápida y homogénea



FUNCIÓN COCCIONES DELICADAS ideal para completar la cocción de alimentos sobre todo en la zona inferior



FUNCIÓN ASADOR (solamente en algunos modelos)



MANTENER LOS ALIMENTOS CALIENTES

Advertencias de seguridad

Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato. Guarde estas instrucciones.



Nota:

Este símbolo indica consejos e información importantes para el usuario.

- Antes de utilizar el horno por primera vez, saque todo el material de papel, tal como cartones de protección, manuales, bolsas de plástico, etc.
- Sitúe el aparato a una distancia mínima de 20 cm del enchufe al que lo conectará.
- Antes de utilizar por primera vez el aparato, hágalo funcionar en vacío, con el termostato al máximo, durante 15 minutos por lo menos para eliminar el olor a "nuevo" y el humo provocado por la presencia de sustancias de protección, aplicadas en las resistencias antes del transporte. Ventile el ambiente durante esta operación.
- Lave meticulosamente todos los accesorios antes y después del uso, a mano o en lavavajillas. Enjuague con agua caliente y jabón. Utilice un detergente para vajillas delicado. Enjuague bien con agua y seque meticulosamente.
- Para formular tiempos inferiores a 20 minutos gire antes el mando del timer hasta el fondo de la escala, luego póngalo en el tiempo deseado.



¡Atención!

El incumplimiento puede ser o es la causa de lesiones o de desperfectos al aparato.

- Este horno ha sido proyectado para la cocción de alimentos. No debe utilizarlo para otros fines ni modificarlo o alterarlo de ninguna forma.
- Después de desembalar el aparato, controle la puerta y su integridad. La puerta es de cristal por lo que es frágil, le aconsejamos solicitar su sustitución si resultase visiblemente astillada, rayada o arañada. Además, durante la utilización del aparato, las operaciones de limpieza y los desplazamientos, evite cerrar bruscamente la puerta, golpearla violentamente y derramar líquidos fríos sobre el cristal del aparato caliente.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal a una altura de 85 cm por lo menos, fuera del alcance de los niños.
- El aparato puede ser utilizado también por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes si perma-

necen siempre vigilados atentamente y han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y sobre los riesgos derivados de éste. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no pueden ser realizadas por niños salvo cuando son mayores de 8 años y permanecen siempre vigilados.

- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- No cambie el aparato de sitio cuando esté encendido.
- No utilice el aparato si:
 - Su cable de alimentación está defectuoso.
 - Se le ha caído el aparato o si presenta desperfectos visibles o anomalías de funcionamiento.

En estos casos, para evitar cualquier riesgo, lleve el aparato al centro de asistencia posventa más cercano.

- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.
- No utilice el aparato como fuente de calor.
- No ponga nunca papel, cartón o plástico dentro del aparato y no apoye nunca nada encima de éste (utensilios, parrillas, otros objetos).
- No introduzca nada por las boquillas de ventilación. No las obstruya.
- Este horno no se puede empotrar.
- No apoye objetos pesados, sartenes hirviendo o recipientes sobre la puerta abierta. No tire del asa hacia abajo.
- Cualquier utilización profesional, no apropiada o no conforme a las instrucciones para el uso no comprometerá la responsabilidad, ni la garantía del fabricante.

- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. No se contempla el uso en: entornos usados como cocina para el personal de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo, casas

rurales, hoteles, moteles y otras estructuras de hospedaje, particulares que alquilan habitaciones.

- Cuando no lo use y de todas formas antes de limpiarlo, desenchufe siempre el aparato de la corriente.
- No haga funcionar el aparato con un timer externo o con un sistema de mando a distancia separado.
- El aparato debe situarse para funcionar con la parte trasera junto a la pared.
- Antes de limpiar el aparato, sitúe el timer en 0 y desenchúfelo de la corriente para apagarlo.
- Este producto no se ha proyectado para la conservación de alimentos.

Los accesorios para la cocción no son adecuados para la conservación de alimentos ácidos. Evite dejar mucho tiempo en las superficies de los accesorios para la cocción sustancias ácidas como zumo de limón o vinagre. Si las sustancias ácidas como el zumo de limón, la conserva de tomate, el vinagre o similares permanecen mucho tiempo sobre las superficie de los accesorios para la cocción pueden desportillar o estropear el revestimiento.



¡Peligro de quemaduras!

El incumplimiento puede ser o es la causa de quemaduras o de ustiones.

- Cuando el aparato está encendido, la temperatura de la puerta y de las superficies externas accesibles puede llegar a ser muy elevada. Utilice siempre los mandos, las asas y los pulsadores. No toque nunca las partes metálicas o el cristal del horno. Utilice guantes si es necesario.
- Este aparato eléctrico funciona a temperaturas altas que pueden provocar quemaduras.
- No guarde nunca productos inflamables cerca del horno o debajo del mueble sobre el que está colocado.
- No haga funcionar nunca el aparato situado debajo de un mueble colgante o de un estante o cerca de materiales

inflamables tales como cortinas, visillos, persianas, etc.

- **Si un alimento u otras partes del horno prendiesen fuego, no intente nunca apagar las llamas con agua. Deje la puerta cerrada, desenchufe el aparato y sofoque las llamas con un paño húmedo.**



El incumplimiento puede ser o es la causa de lesiones provocadas por descargas eléctricas con peligro para la vida.

- **Antes de enchufar el aparato a la corriente compruebe que:**
 - **La tensión de la red corresponde al valor indicado en la placa de las características.**
 - **El enchufe de corriente tenga una capacidad mínima de 16A y esté equipado con un hilo de tierra.**
El fabricante declina cualquier responsabilidad si esta norma para la prevención de accidentes no es respetada.
- No deje colgar el cable de alimentación y evite que entre en contacto con las partes calientes del horno.
No desenchufe nunca el aparato tirando del cable de alimentación.
- Si quiere utilizar un alargador, compruebe que esté en buen estado, que tenga una clavija con puesta a tierra y un cable conductor de sección como mínimo igual a la del cable de alimentación suministrado con el aparato.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, no sumerja nunca el cable de alimentación, la clavija de éste o el conjunto del aparato en el agua o en cualquier otro líquido.
- Si el cable de alimentación se estropea, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.
- Para su seguridad personal, no desmonte nunca el aparato a solas; contacte siempre a un centro de asistencia autorizado.



Este producto es conforme al Reglamento (CE) Nº 1935/2004 sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos

Eliminación



No elimine el aparato junto a los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro oficial de recogida selectiva.

Para más indicaciones sobre las distintas funciones y tablas de cocción consulte las imágenes que figuran en la página 47-59.

Descrição do aparelho

- A Resistência superior
- B Luz interna (220-240 V / 15 W / 300 °C)
- C Grelha
- D Pingadeira
- E Botão do termostato
- F Botão do temporizador
- G Botão selector de funções
- H Indicador luminoso (acende-se quando o forno é ligado)
- I Pega da grelha / pingadeira (apenas em alguns modelos)
- L Porta de vidro
- M Resistência inferior
- N Espeto rotativo (apenas em alguns modelos)
- O Pega do espeto (apenas em alguns modelos)
- P Apoio do espeto (apenas em alguns modelos)
- Q Base do espeto (apenas em alguns modelos)

Dados técnicos

Tensão:	consulte a placa de características no aparelho
Potência absorvida:	consulte a placa de características no aparelho
Dimensões CxAxP:	51.5 x 36 x 44 cm
Peso:	10.1 kg (max)

Funções



FUNÇÃO GRATIN ideal para gratinar os alimentos
(apenas em alguns modelos)



FUNÇÃO GRILL ideal para grelhar alimentos



FUNÇÃO DE FORNO TRADICIONAL ideal para todas as cozeduras tradicionais



FUNÇÃO DE DESCONGELAÇÃO ideal para descongelar todos os produtos (apenas em alguns modelos)



FUNÇÃO FORNO VENTILADO ideal para uma cozedura mais rápida e uniforme



FUNÇÃO DE COZEDURAS DELICADAS ideal para completar a cozedura de alimentos, sobretudo na zona inferior



FUNÇÃO CHURRASQUEIRA (apenas em alguns modelos)



MANTER OS ALIMENTOS QUENTES

Advertências de segurança

Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções



Nota:

Este símbolo evidencia conselhos e informações importantes para o utilizador.

- Antes de utilizar o forno pela primeira vez, retire todos os materiais que se encontram no seu interior, tais como as caixas de protecção, os manuais, os sacos de plástico, etc.
- O aparelho deve ser posto a uma distância de pelo menos 20 cm da tomada eléctrica à qual será ligado.
- Antes da primeira utilização, ponha o aparelho a funcionar vazio, com o termostato no máximo, durante pelo menos 15 minutos para eliminar o cheiro a novo e um pouco de fumo devido à presença das substâncias de protecção aplicadas nas resistências antes do transporte. Durante esta operação, areje a divisão.
- Lave com cuidado todos os acessórios antes e depois de utilizar, à mão ou na máquina de lavar louça. Enxague com água quente e detergente. Use um detergente de louça suave. Enxague bem com água e seque cuidadosamente.
- Para programar um tempo inferior a 20 minutos, rode o botão do temporizador até o fundo da escala, depois posicione-o no tempo pretendido.



Atenção!

A inobservância pode ser ou é causa de lesões ou danos no aparelho.

- Este forno foi concebido para cozinhar alimentos. Não deve ser utilizado para outros fins e não deve ser modificado nem adulterado de nenhuma forma.
- Depois de retirar o aparelho da embalagem, examine a porta e certifique-se de que está em bom estado. Dado que a porta é de vidro e, por isso, frágil, é aconselhável solicitar a sua substituição se a mesma ficar visivelmente lascada, estilhaçada ou riscada. Durante a utilização do aparelho, as operações de limpeza e as deslocações, evite ainda os choques violentos, bem como bater a porta e deitar líquidos frios no vidro do aparelho quente.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal a uma altura de pelo menos 85 cm, fora do alcance das crianças.
- O aparelho também pode ser utilizado por crianças de idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades psíquicas, físicas e sensoriais reduzidas ou com uma experiência e conhecimentos

insuficientes, desde que sejam atenciosamente vigiadas e instruídas sobre a utilização segura do aparelho e sobre os perigos que ele comporta. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não podem ser realizadas pelas crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam constantemente vigiadas.

- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não desloque o aparelho quando este estiver em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se:
 - O cabo de alimentação estiver com defeito.
 - O aparelho tiver caído ou apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento.Nestes casos, para evitar qualquer risco, o aparelho deve ser levado ao centro de assistência pós-venda mais próximo.
- Não coloque o aparelho junto a fontes de calor.
- Não utilize o aparelho como fonte de calor.
- Nunca coloque papel, cartão ou plástico no interior do aparelho e nunca pouse nada por cima do mesmo (utensílios, grelhas, outros objectos).
- Não introduza nada nos orifícios de ventilação. Não os obstrua.
- Este forno não foi concebido como forno de encastrar.
- Uma vez aberta a porta, nunca pouse sobre a mesma objectos pesados, travessas a ferver ou recipientes. Não puxe a pega para baixo.
- Qualquer utilização profissional, que não seja adequada ou que não esteja em conformidade com as instruções de utilização isenta o fabricante de qualquer responsabilidade ou garantia.
- Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. Não está prevista a sua utilização em: espaços utilizados como

cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, motéis e outras estruturas de alojamento, quartos para alugar.

- Retire sempre a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho e antes da sua limpeza.
- O aparelho não deve ser posto a funcionar através de um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância separado.
- O aparelho deve ser posto a funcionar com a parte traseira encostada à parede.
- Antes da limpeza, desligue sempre o aparelho colocando o temporizador no '0' e retire a ficha da tomada de alimentação.
- Este produto não foi projetado para a conservação de alimentos.
- Os acessórios para a cozedura não são apropriados para a conservação de alimentos ácidos. Não deixe por muito tempo sobre as superfícies dos acessórios de cozedura substâncias ácidas, como suco de limão, conserva de tomate, vinagre ou similares, se forem deixadas por muito tempo sobre as superfícies dos acessórios de cozedura podem corroer e danificar o revestimento.



Perigo de queimaduras!

A inobservância pode ser ou é causa de queimaduras ou abrasões.

- Quando o aparelho está a funcionar, a temperatura da porta e das superfícies externas acessíveis pode ser muito elevada. Utilize sempre os manípulos, os puxadores e os botões. Nunca toque nas partes metálicas ou no vidro do forno. Utilize luvas, se necessário.
- Este aparelho eléctrico funciona a temperaturas elevadas que podem provocar queimaduras.
- Nunca arrume produtos inflamáveis junto ao forno ou por

baixo do móvel em que o mesmo se encontra.

- Nunca utilize o aparelho por baixo de um móvel suspenso ou de uma prateleira ou junto a materiais inflamáveis tais como cortinas, persianas, etc.
- **Se os alimentos ou outras partes do forno se incendiarem, nunca tente apagar as chamas com água. Mantenha a porta fechada, retire a ficha da tomada e apague as chamas com um pano húmido.**



Perigo!

A inobservância pode ser ou é causa de lesões, por choques eléctricos, com risco de vida.

- **Antes de introduzir a ficha na tomada de alimentação, verifique se:**
 - **A tensão da rede corresponde ao valor indicado na chapa de características.**
 - **A tomada de alimentação tem uma capacidade de 16A e dispõe de ligação de terra.**
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de segurança não seja respeitada.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado e evite que o mesmo toque nas partes quentes do forno. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Se desejar utilizar uma extensão, certifique-se de que ela está em bom estado, de que ela possui uma ficha com ligação de terra e um cabo condutor cuja secção seja, no mínimo, igual à do cabo de alimentação fornecido com o aparelho.
- A fim de evitar o risco de choques eléctricos, nunca mergulhe o cabo de alimentação, a ficha do mesmo ou o próprio aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa que possua uma qualificação análoga, de forma a prevenir qualquer risco.
- Para a sua segurança pessoal, nunca desmonte o aparelho sozinho; contacte sempre um centro de assistência autorizado.

Eliminação



Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.

Para mais indicações referentes às diferentes funções e tabelas de cozedura, consultar como referência as imagens na página 47-59.



Este documento está em conformidade com o Regulamento (CE) N. 1935/2004 sobre os materiais e os objetos destinados a entrar em contacto com os produtos alimentares.

Περιγραφή της συσκευής

- A Πάνω αντίσταση
- B Εσωτερική λάμπα (220-240V/15W/300°C)
- C Σχάρα
- D Λιποδόχη
- E Θερμοστάτης
- F Χρονοδιακόπτης
- G Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- H Λυχνία αναμμένου/σβησμένου φούρνου (ανάβει όταν ο φούρνος είναι αναμμένος)
- I Λαβή αφαίρεσης σχάρας/δοχείου λίπους (Μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
- L Κρυστάλλινη πόρτα
- M Κάτω αντίσταση
- N Σούβλα (Μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
- O Λαβή αφαίρεσης σούβλας (Μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
- P Στήριγμα σούβλας (Μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
- Q Υποδοχή σούβλας (Μόνο σε ορισμένα μοντέλα)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση:	Δείτε πινακίδα χαρακτηριστικών του προϊόντος
Ισχύς:	Δείτε πινακίδα χαρακτηριστικών του προϊόντος
Διαστάσεις ΠxYxΒ:	51.5 x 36 x 44 cm
Βάρος:	10.1 kg (Μέγιστη)

Λειτουργίες



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΟΔΟΨΗΣΙΜΑΤΟΣ ιδανική για το ρόδισμα των φαγητών (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΚΡΙΛ ιδανική για το ψήσιμο των φαγητών στο γκριλ



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΤΑΤΙΚΟΥ ΦΟΥΡΝΟΥ ιδανική για κάθε κλασικό ψήσιμο



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ ιδανική για την απόψυξη όλων των τροφίμων (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΟΥ ΑΕΡΑ ιδανική για πιο γρήγορο και ομοιόμορφο ψήσιμο



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΑΛΟ ΨΗΣΙΜΟ ιδανική για την ολοκλήρωση του ψησίματος κυρίως στο κάτω μέρος



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ ΣΕ ΣΟΥΒΛΑ (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)



ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΖΕΣΤΑ ΤΑ ΦΑΓΗΤΑ

προειδοποιήσεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες



Σημείωση:

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει σημαντικές συμβουλές και πληροφορίες για το χρήστη.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φούρνο για πρώτη φορά, βγάλτε όλα τα υλικά που περιέχει στο εσωτερικό, όπως χαρτόνια προστασίας, εγχειρίδια, πλαστικές σακούλες, κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε απόσταση τουλάχιστον 20 cm από την πρίζα του ρεύματος στην οποία θα συνδεθεί.
- Πριν την πρώτη χρήση, αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει άδεια, με το θερμοστάτη στη μέγιστη θερμοκρασία, τουλάχιστον επί 15 λεπτά για να φύγει η οσμή "καινούργιου" και λίγος καπνός από την παρουσία προϊόντων για την προστασία των αντιστάσεων στη μεταφορά. Αερίζετε το δωμάτιο κατά τη διάρκεια της ενέργειας αυτής.
- Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα πριν και μετά τη χρήση, στο χέρι ή σε πλυντήριο πιάτων. Ξεπλύνετε με ζεστό νερό και σαπούνι. Χρησιμοποιήστε ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Ξεπλύνετε καλά με νερό και στεγνώστε καλά.
- Για να ρυθμίσετε χρόνους κάτω των 20 λεπτών, στρέψτε το πρώτο κουμπί του χρονοδιακόπτη μέχρις τέλους, στη συνέχεια, γυρίστε στο χρόνο που επιθυμείτε.



Προσοχή!

Η μη τήρηση μπορεί να γίνει αιτία τραυματισμού ή βλάβης στη συσκευή.

- Ο φούρνος έχει μελετηθεί για μαγείρεμα φαγητών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς ούτε να τροποποιείται ή να μεταβάλλεται με οποιοδήποτε τρόπο.
- Όταν βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία, ελέγξτε την ακεραιότητα της πόρτας. Επειδή η γυαλίνη πόρτα είναι εύθραυστη, συνιστάται να ζητήσετε την αντικατάστασή της σε περίπτωση που έχει ραγίσει, χαραχθεί ή γρατζουνιστεί. Επίσης, κατά τη χρήση της συσκευής, τον καθαρισμό και τις μετακινήσεις, αποφεύγετε να χτυπάτε την πόρτα, να την κλείνετε με δύναμη και να ρίχνετε κρύα υγρά πάνω στο κρύσταλλο όταν η συσκευή είναι ζεστή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια επιφάνεια με ύψος τουλάχιστον 85 cm, σε σημείο απροσπέλαστο στα παιδιά.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμα και από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία, αρκεί να επιβλέπονται με

προσοχή και να εκπαιδεύονται στο πως να χρησιμοποιούν με ασφαλή τρόπο τη συσκευή καθώς και για τους κινδύνους που απορρέουν. Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν είναι ηλικίας άνω των 8 ετών και επιβλέπονται συνεχώς.

- Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

- Μη μετακινείτε τη συσκευή όταν λειτουργεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν:
 - Το ηλεκτρικό της καλώδιο είναι ελαττωματικό
 - Η συσκευή έχει πέσει, παρουσιάζει εμφανείς βλάβες ή ανωμαλίες λειτουργίας.

Στις περιπτώσεις αυτές, για την αποφυγή κάθε κινδύνου, η συσκευή πρέπει να μεταφερθεί στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για θέρμανση του περιβάλλοντος.
- Μη βάζετε ποτέ χαρτί, χαρτόνι ή πλαστικό στο θάλαμο της συσκευής και μην ακουμπάτε τίποτα στο πάνω μέρος της (εργαλεία, σχάρες, άλλα αντικείμενα).
- Μη βάζετε κανένα αντικείμενο στα στόμια αερισμού. Μην τα καλύπτετε.
- Ο φούρνος αυτός δεν είναι κατάλληλος για εντοιχισμένη εγκατάσταση.
- Όταν ανοίγετε την πόρτα, μην ακουμπάτε επάνω βαριά αντικείμενα, καυτά τηγάνια ή δοχεία. Μην τραβάτε το χερούλι προς τα κάτω.

- Κάθε επαγγελματική και ακατάλληλη χρήση κατά παράβαση των οδηγιών, απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και υποχρέωση εγγύησης.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Δεν προορίζεται για χρήση: σε κουζίνες για προσωπικό καταστημάτων, γραφεί-

ων και άλλων χώρων εργασίας, μονάδες αγροτουρισμού, ξενοδοχεία, πανσιόν και άλλες μονάδες φιλοξενίας, ενοικιαζόμενα δωμάτια.

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται και οπωσδήποτε πριν τον καθαρισμό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με χωριστό σύστημα χειρισμού εξ αποστάσεως.
- Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη και να λειτουργεί με την πίσω πλευρά κοντά στον τοίχο.
- Πριν τον καθαρισμό, σβήνεται πάντα τη συσκευή βάζοντας το χρονοδιακόπτη στη θέση "0" και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Το συγκεκριμένο προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για τη συντήρηση τροφίμων.
- Τα αξεσουάρ μαγειρικής δεν προορίζονται για τη συντήρηση όζιων τροφών. Μην αφήνετε όζινες ουσίες επάνω στις επιφάνειες των αξεσουάρ μαγειρικής όπως π.χ. χυμό λεμονιού ή ξύδι. Η εναπόθεση όζινων ουσιών -για μεγάλο χρονικό διάστημα- φθείρει την εξωτερική επιφάνειά τους, προσβάλλουν και να καταστρέψουν την επένδυση.



Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Η μη τήρηση μπορεί να γίνει αιτία εγκαυμάτων.

- Όταν η συσκευή λειτουργεί, η θερμοκρασία της πόρτας και των εκτεθειμένων εξωτερικών επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τους διακόπτες, τις χειρολαβές και τα πλήκτρα.

Μην αγγίζετε ποτέ τις μεταλλικές επιφάνειες ή το κρύσταλλο του φούρνου.

Εν ανάγκη χρησιμοποιήστε γάντια.

- Ο ηλεκτρικός φούρνος λειτουργεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες που μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Μην τοποθετείτε ποτέ εύφλεκτα προϊόντα κοντά στο

- φούρνο ή κάτω από το έπιπλο στο οποίο έχει τοποθετηθεί.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί κάτω από ντουλάπι ή ράφι ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως κουρτίνες, κουρτινάκια κλπ.
- Σε περίπτωση που το φαγητό ή εξαρτήματα της συσκευής πάρουν φωτιά, μην επιχειρείτε ποτέ να σβήσετε τις φλόγες με νερό.
Αφήστε την πόρτα κλειστή, αποσυνδέστε το φως και σβήστε τις φλόγες με ένα βρεγμένο πανί.**

Κίνδυνος!

Η μη τήρηση μπορεί να γίνει αιτία τραυματισμού από ηλεκτροπληξία με κίνδυνο θανάτου.

- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι:**
 - Η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.
 - Η πρίζα του ρεύματος έχει παροχή 16Α και διαθέτει αγωγό γείωσης.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που δεν τηρηθεί ο παραπάνω κανόνας ασφαλείας.**
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται και να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες του φούρνου. Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση, διαθέτει φως με γείωση και αγωγό γείωσης με διατομή τουλάχιστον ίση με τη διατομή του αγωγού γείωσης του ηλεκτρικού καλωδίου της συσκευής.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή σε άλλο υγρό το ηλεκτρικό καλώδιο, το φως του καλωδίου ή όλη τη συσκευή.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το Σέρβις του ή από εξειδικευμένο προσωπικό, ούτως ώστε να αποφύγετε κάθε πιθανό κίνδυνο.
- Για την προσωπική σας ασφάλεια, μην επιχειρείτε ποτέ να επισκεύαστε μόνοι σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Απόρριψη



η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

Για περισσότερες πληροφορίες αναφορικά με τις διάφορες λειτουργίες και τους πίνακες μαγειρέματος, ανατρέξτε στις εικόνες στη σελίδα 47-59.



Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (CE) Αρ.1935/2004 που αφορά υλικά και αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τα διατροφικά προϊόντα.

Описание прибора

- A Верхнее сопротивление
- B Внутренне освещение (220-240В/15W/300°C)
- C Решетка
- D Противень
- E Ручка терморегулятора
- F Ручка таймера
- G Ручка переключения режимов
- H Индикатор включения/выключения (загорается, когда печь включена)
- I Ручка извлечения решетки/противня (только в некоторых моделях)
- L Стеклопанель дверца
- M Нижнее сопротивление
- N Вертел (только в некоторых моделях)
- O Ручка извлечения вертела (только в некоторых моделях)
- P Опора вертела (только в некоторых моделях)
- Q Гнездо для вертела (только в некоторых моделях)

Технические данные

Напряжение электропитания: см. табличку характеристик изделия

Потребляемая мощность: см. табличку характеристик изделия

Размеры: Дл.хВыс.хГл.: 51.5 x 36 x 44 см

Вáрос: 10.1 кг (Максимум)

Режимы



РЕЖИМ "ПАНИРОВКА" – идеальный для панировки блюд *(только для определенных моделей)*



РЕЖИМ "ГРИЛЬ" – идеальный для жарки на гриле



РЕЖИМ "ТРАДИЦИОННАЯ ПЕЧЬ" – идеальный для любого традиционного приготовления



РЕЖИМ "РАЗМОРАЖИВАНИЕ" – идеальный для размораживания любых продуктов *(только для определенных моделей)*



ФУНКЦИЯ ВЕНТИЛИРУЕМОЙ КАМЕРЫ идеально подходит для более быстрого и равномерного приготовления



РЕЖИМ "ДЕЛИКАТНАЯ ЖАРКА" – идеальный для завершения приготовления блюд в особенности в нижней зоне



ФУНКЦИЯ ГРИЛЯ *(только для определенных моделей)*



ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ БЛЮДА

меры безопасности

До эксплуатации прибора внимательно прочтите инструкции. Бережно храните эти инструкции.



Примечание:

Этот символ выделяет советы и информацию, важную для пользователя.

- До использования печи в первый раз удалите из нее все упаковочные и бумажные материалы, такие как защитный картон, описания, пластиковые пакеты и т.д.
- Прибор должен располагаться на расстоянии не менее 20 см от электрической розетки, к которой он подключен.
- До первого использования для того, чтобы устранить запах "нового" прибора и появление дыма, вызванного наличием защитной смазки, нанесенной до перевозки на электрические сопротивления, включите прибор не менее чем на 15 минут вхолостую с температурой, установленной на максимальное значение. Во время этой операции проветривайте комнату.
- Тщательно промойте вручную или в посудомоечной машине все аксессуары перед и после использования. Прополощите раствором мыла и горячей воды. Используйте мягкое моющее средство для посуды. Хорошо прополощите водой и тщательно высушите.
- Для настройки времени меньше 20 минут сначала поверните ручку таймера до конца шкалы, а затем установите ее на нужное время.



Внимание!

Несоблюдение предупреждения может явиться или стать причиной ранения либо повреждения прибора.

- Печь предназначена для приготовления пищи. Она не должна использоваться для других целей, и не должна подвергаться модификации или каким-либо переделкам.
- После извлечения прибора из упаковки осмотрите дверцу и убедитесь в ее целостности. Так как дверца изготовлена из стекла и, поэтому хрупкая, при заметных сколах, полосах или царапинах рекомендуется требовать ее замены. Кроме того, во время эксплуатации прибора, выполнении операций по уходу и его перемещении не хлопайте дверцей, избегайте резких толчков и попадания холодных жидкостей на стекло, когда прибор нагрет.
- Установите прибор на горизонтальной плоской поверхности на высоте не менее 85 см и вне досягаемости детьми.
- Прибор может использоваться детьми старше 8 лет и людьми с ограничен-

- ными физическими и психическими возможностями, либо людьми с недостаточными знаниями и опытом при условии внимательного наблюдения за ними и обучения методам безопасного использования прибора и ознакомления с опасностями, которые могут возникнуть. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой. Операции по уходу и очистке не могут выполняться детьми, если они младше 8 лет, при условии постоянного наблюдения за ними.
- Храните прибор и шнур электропитания вне досягаемости детьми младше 8 лет.
 - Не передвигайте работающий прибор.
 - Не используйте прибор, если:
 - Неисправен шнур электропитания
 - Произошло падение прибора или видны повреждения или неисправности. В таких случаях для того, чтобы избежать любых рисков, прибор должен быть отправлен в ближайший технический сервисный центр.
 - Не устанавливайте прибор рядом с источником тепла.
 - Не используйте прибор, как источник тепла.
 - Ни в коем случае не помещайте в прибор бумагу, картон или пластик и ничего не кладите на него (инструменты, решетки, другие предметы).
 - Не вставляйте ничего в вентиляционные отверстия. Не загромождайте их.
 - Эта печь не является встраиваемой.
 - После того, как дверца открыта ни в коем случае не ставьте на нее тяжелые предметы, горячие противни или емкости. Не тяните за ручку вниз.
 - Любое другое не надлежащее использование в профессиональных целях и не соответствующее инструкциям по эксплуатации освобождает производителя от ответственности и гарантийных обязательств.
 - Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве. Его использование не предусматривается в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, мотелей и других структур, служащих для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.
 - Если прибор не используется и в любом случае до выполнения ухода за ним, отключите прибор от электросети.
 - Прибор нельзя включать через внешний таймер или через систему с отдельным дистанционным управлением.
 - Прибор должен быть установлен и работать с задней частью, придвинутой к стене.
 - До выполнения очистки обязательно отключите прибор, переведя таймер в положение '0' и выньте вилку электропитания.
 - Данное изделие не служит для хранения пищевых продуктов.
 - Кухонные приборы для готовки не подходят для хранения продуктов с повышенной кислотностью. Не допускайте длительного нахождения на поверхности для готовки веществ с содержанием кислоты, например, лимонного сока или уксуса. Вещества с содержанием кислоты, например, лимонный сок, консервированные томаты, уксус и подобное, могут повредить покрытие, если длительное время находятся на поверхности.



Опасность ожога!

Несоблюдение предупреждения может явиться или стать причиной ошпаривания или ожога.

- Когда прибор работает, температура дверцы и внешней поверхности может быть очень высокой. Пользуйтесь прибором, касаясь только регуляторов,

ручек и кнопок. Ни в коем случае не касайтесь металлических или стеклянных частей печи. При необходимости пользуйтесь защитными перчатками.

- Этот электроприбор работает при высокой температуре, которая может вызвать ожоги.
- Ни в коем случае не оставляйте воспламеняющихся продуктов вблизи печи или под мебелью, на которой она находится.
- Ни в коем случае не устанавливайте прибор под навесной мебелью или шкафом, либо вблизи воспламеняющихся материалов, таких как занавеси, занавески и т.д.
- **В случае, если продукты или их части в печи загораются, ни в коем случае не пытайтесь потушить огонь водой. Держите дверцу закрытой, выньте вилку, и затушите пламя влажной тряпкой.**



Опасность!

Несоблюдение предупреждения может быть или послужить причиной ранения или поражения электрическим током, опасным для жизни.

- **До того, как вставить вилку в розетку электропитания, убедитесь, что:**
 - Напряжение питания сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками.
 - Розетка электропитания рассчитана на ток 16 А и имеет провод заземления. Производитель не несет никакой ответственности в случае, если эта норма безопасности не соблюдается.
- Избегайте касания шнуром электропитания горячих частей печи, и не оставляйте его висячем положении. Не отключайте прибор, потянув за шнур электропитания.
- Если вы хотите использовать удлинитель, убедитесь, что он исправен, имеет вилку с заземлением, а провода имеют сечение, как минимум равное сечению шнура питания, поставленного с прибором.
- Для того, чтобы избежать опасности поражения электрическим разрядом, ни в коем случае не погружайте шнур электропитания, вилку или весь прибор в воду или другую жидкость.
- Если шнур электропитания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, или, в любом случае, квалифи-

цированным специалистом, что позволит избежать какой бы то ни было риск.

- Для обеспечения личной безопасности ни в коем случае не разбирайте прибор самостоятельно; обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр.



Настоящее изделие соответствует Регламенту (ЕС) № 1935/2004 о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

Дополнительные сведения о различных функциях и таблицы приготовления см. на изображениях на странице 47-59.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортёр и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»

127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3

Тел. +7 (495) 781-26-66

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Условия хранения:

В помещении при влажности < 80% и температуре от +5° до +45°С.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)



A készülék leírása

- A Felső fűtőszál
B Lámpa (220-240V/15W/300°C)
C Sütőrács
D Zsírfelfogó tálca
E Termosztát szabályozó gomb
F Gomb az időzítő beállításához
G Funkcióválasztó gomb
H Be-/kikapcsolást jelző fény (akkor gyullad fel, amikor a sütő be van kapcsolva)
I Grill/zsírfelfogó tálca fogó (Csak néhány modellen)
L Üveg ajtó
M Alsó fűtőszál
N Nyárs (Csak néhány modellen)
O Nyárs kivevő fogó (Csak néhány modellen)
P Nyárs alátét (csak néhány modellen)
Q Nyársnak kialakított hely (Csak néhány modellen)

Műszaki adatok

Feszültség:	Lásd a termék adattábláján feltüntetett jellemzőket
Felvett teljesítmény:	Lásd a termék adattábláján feltüntetett jellemzőket
Méretek: HxMxSZ:	51.5 x 36 x 44 cm
Tömeg:	10.1 kg (max)

Funkciók



GRATINÍROZÁS FUNKCIÓ ideális csöben sütéshez
(csak néhány modellen)



GRILL FUNKCIÓ ideális grillezéshez



HAGYOMÁNYOS SÜTŐ FUNKCIÓ ideális hagymányos sütéshez



KIOLVASZTÁS FUNKCIÓ ideális az ételek kiolvasztásához
(csak néhány modellen)



LÉGKEVERÉSES SÜTŐ FUNKCIÓ ideális a gyorsabb és egyenletes főzéshez



KÍMÉLETES SÜTÉS FUNKCIÓ ideális a sütés befejezéséhez, főleg az alsó részen



NYÁRSFORGATÓ FUNKCIÓ (csak néhány modellen)



AZ ÉTELEK MELEGEN TARTÁSA

Biztonsági figyelmeztetések

A készülék használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat. A használati útmutatót őrizze meg



Megjegyzés:

Ez a jelzés a felhasználó számára fontos információt jelöl.

- A sütő első használatának megkezdése előtt távolítsa el a készülék belsejéből a papír borításokat, a használati útmutatót, műanyag tasakokat, stb.
- A készüléket legalább 20 cm-es távolságra kell felállítani attól a csatlakozótól, amelyben csatlakoztatni kívánja.
- Az első használat előtt hagyja, hogy a készülék legalább 15 percig a legmagasabb fokozaton üresen működjön. Ezzel eltávolíthatja a készülékből az „új” szagot, és a fűtőszálakat védő anyagot, amelynek távozását némi füst is kíséri. A művelet során gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről.
- Alaposan mossa el a tartozékokat használat előtt és után, kézzel vagy mosogatógépben. Meleg vízzel és szappannal végezzen öblítést. Használjon kíméletes mosogatószeret. Alaposan öblítse le vízzel és gondosan törölje szárazra őket.
- 20 percnél rövidebb idő beállításához forgassa az időzítő gombját először az időskála végéig, majd állítsa a kívánt időre.



Figyelem!

Ezen utasítások betartásának hiánya személyi sérülésekhez vagy a készülékben okozott károkhoz vezethet.

- A készüléket ételsütésre tervezték. A készüléket önkényesen módosítani vagy ettől eltérő célokra használni tilos.
- Miután a készüléket kivette a csomagolásból, ellenőrizze az épségét. Mivel a készülék ajtaja üvegből készült, törékeny. Ha látható repedések, karcok vagy egyéb sérülések vannak rajta, kérje az ajtó cseréjét. A készülék használata, tisztítása vagy áthelyezése során ügyeljen arra, hogy az ajtó lehetőleg ne csapódjon be, kerülje a heves ütdőzéseket, és ne öntsön hideg folyadékot a meleg készülékre.
- Helyezze a készüléket egy legalább 85 cm magas, vízszintes felületre gyermekektől távol.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek valamint csökkent szellemi-fizikai vagy érzékszervi képességű vagy elégtelen tapasztalattal rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyeletük biztosított és megfelelő utasítások

kat kaptak készülék használatához, és ismerik a használat jelentette veszélyeket. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel. A készülék tisztítását 8 év alatti gyermekek nem végezhetik el. 8 éves kor is felett ezen művet csak a megfelelő és folyamatos felügyelet esetén megengedhető.

- Tartsa a készüléket és a tápvezetékét 8 éves kor alatti gyermekektől távol.
- A készüléket működés közben áthelyezni tilos.
- Ne használja a készüléket, ha:
 - a tápvezeték sérült
 - a készülék leesett, látható meghibásodások vannak rajta, vagy üzemzavarokat tapasztal. Ezekben az esetekben a kockázatok elkerülése érdekében vigye a készüléket a legközelebbi vevőszolgálatra.
- A készüléket helyezze hőforrásoktól távol.
- A készüléket hősugárzóként használni tilos.
- A készülékbe papírt, kartont vagy műanyagot helyezni tilos. Ne tegyen semmit (pl. konyhai eszközök, rácsok, stb.) a készülék tetejére.
- Hagyja a készülék szellőző nyílásait szabadon. A nyílásokat letakarni tilos.
- A készülék nem beépíthető.
- Ha a készülék ajtaja nyitva van, ne helyezzen nehéz tárgyakat, forró tepsit vagy edényeket az ajtóra. Ne húzza a fogantyút lefelé.
- Professzionális, nem rendeltetészerű ill. a használati útmutatóban foglaltaktól eltérő használat esetén a gyártót semmilyen felelősség vagy jótállási kötelezettség nem terheli.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra gyártották. Ne használja a készüléket: üzletek, irodák és egyéb munkahelyek konyhává alakított helyiségeiben, szállodákban, motelekben vagy egyéb vendéglátó egységekben ill. kiadó szobákban.

- Ha a készüléket nem használja, vagy a készülék tisztítása előtt húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.
- A készülék nem üzemeltethető külső időzítővel vagy külső vezérlő rendszerrel.
- A készüléket úgy helyezze el, és úgy üzemeltesse, hogy a készülék hátsó fala a fal felé nézzen.
- A tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Ehhez állítsa az időzítőt nullára (0), és húzza ki a csatlakozót a hálózathoz.
- Ezt a terméket nem élelmiszerek tárolására tervezték.
- A főzéshez használt kellékek nem alkalmasak savas ételek tárolására. Ügyeljenek arra, hogy a főzéshez használt kellékek felületén ne maradjanak hosszú ideig savas anyagok, mint pl. citromlé vagy ecet. Az olyan savas anyagok, mint a citromlé, paradicsompüré, ecet és hasonló, ha hosszú ideig a főzéshez használt kellékek felületén maradnak, megtámadhatják és tönkretelhetik a bevonatot.



Égési sérülések veszély!

Ezen utasítások betartásának hiánya égési sérülésekhez vezethet.

- A működés közben a készülék ajtaja vagy egyéb könnyen hozzáférhető külső felületei átforrósodhatnak. Mindig a gombokat illetve a fogantyúkat fogja meg. A készülék fém vagy üveg részeihez nyúlni tilos. Szükség esetén viseljen kesztyűt.
- A jelen elektromos készülék magas hőmérsékleten üzemel, amely égési sérüléseket okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony anyagokat a sütő közelében vagy az alatt a bútor alatt, amelyre a sütőt helyezte.
- Ne helyezze a sütőt falra szerelt szekrények vagy polcok alá vagy gyúlékony anyagok közelébe (függönyök, reluxák, stb.).
- Ha a sütőben lévő étel vagy a sütő valamely alkatrésze kigyulladna, a tűz eloltásához vizet használni tilos. Tartsa a sütő ajtaját zárva, húzza ki a csatlakozót a konnektorból, és egy nedves ruha segítségével fojtsa el a lángokat.



Veszély!

Ezen utasítások betartásának hiánya életveszélyes áramütésekhez vezethet.

- **Mielőtt a készülék hálózati csatlakozóját csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy:**
 - **a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett feszültségértékkel.**
 - **az elektromos hálózat teljesítménye eléri-e a 16 A-t és rendelkezik-e földeléssel. Amennyiben a fenti előírásokat nem tartja be, a gyártót semmilyen felelősségvállalási kötelezettség nem terheli.**
- Ne hagyja a tápvezetékét lógni, és ügyeljen arra, hogy ne érjen a sütő forró felületeihez. A készülék hálózati csatlakozójából történő leválasztásához ne a tápvezetékot húzza.
- Amennyiben hosszabbító használatára van szükség, ellenőrizze, hogy a kábel állapotát, győződjön meg arról, hogy a hosszabbító csatlakozója rendelkezik földeléssel, és a keresztmetszete nem kisebb a tápvezeték keresztmetszeténél.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a tápvezetékot, a csatlakozót vagy magát a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni tilos.
- Ha a készülék tápvezetéke sérült, a kockázatok elkerülése érdekében kérje cseréjét a gyártótól vagy a márkaszerviztől vagy egyéb hasonló ismeretekkel rendelkező személytől.
- A személyes biztonság érdekében a készüléket önállóan szétszerelni tilos. Forduljon márkaszervizhez.



Ez a termék megfelel az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/EK irányelvnek.

Ártalmatlanítás



A leselejtezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.

A különböző funkciókkal és főzési táblákkal kapcsolatos bővebb információért vegye figyelembe a 47-59 oldalon látható ábrákat.

Popis přístroje

- A Horní odpor
- B Vnitřní osvětlení (220-240V/15W/300°C)
- C Mřížka
- D Pečící pánev
- E Knoflík termostatu
- F Knoflík časovače (timer)
- G Knoflík voliče funkcí
- H Kontrolka ON/OFF (svítí, když je trouba zapnutá)
- I Rukojeť pro vyjmutí mřížky/pečící pánve (pouze některé modely)
- L Skleněné dvířka
- M Dolní odpor
- N Rožně (pouze některé modely)
- O Rukojeť pro vyjmutí rožně (pouze některé modely)
- P Podpěra otočného rožně (pouze některé modely)
- Q Nosný držák otočného rožně (pouze některé modely)

Technické údaje

Napětí:	Viz typový štítek na spotřebiči
Příkon:	Viz typový štítek na spotřebiči
Rozměry ŠxVxH:	51.5 x 36 x 44 cm
Hmotnost:	10.1 kg (max)

Funkce



FUNKCE ZAPÉKÁNÍ ideální pro zapékání pokrmů
(pouze u některých modelů)



FUNKCE GRIL ideální pro grilování pokrmů



FUNKCE TRADIČNÍ TROUBA ideální pro všechna tradiční pečení



FUNKCE ROZMRAZOVÁNÍ ideální pro rozmrazování všech výrobků (pouze některé modely)



FUNKCE VENTILOVANÉ PEČENÍ ideální pro rychlejší rovnoměrnější vaření



FUNKCE DELIKÁTNÍ VAŘENÍ ideální pro dokončení vaření potravin, zejména v dolní zóně



FUNKCE ROŽEŇ (pouze některé modely)



UDRŽOVÁNÍ POKRMŮ V TEPLE

Bezpečnostní upozornění

Před používáním přístroje si pozorně přečtěte tento návod. Uchovávejte tyto pokyny



Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na informace důležité pro uživatele.

- Před prvním použitím přístroje odstraňte všechny papír z jeho vnitřku sloužící pro ochranu, příručku, plastické sáčky, atd.
- Přístroj musí být umístěn ve vzdálenosti nejméně 20 cm od zásuvky ve zdi, kde bude připojen.
- Před prvním použitím nechte přístroj fungovat naprázdno s termostatem na maximum po dobu nejméně 15 minut, abyste odstranili zápach novosti výrobku a trochu kouře, způsobeného přítomností ochranných látek, které se aplikují na odpory před přepravou. Během této operace větrejte místnost.
- Před a po použití umyjte veškeré příslušenství, ručně nebo v myčce nádobí. Opláchněte teplou mýdlovou vodou. Používejte jemný čistící přípravek na nádobí. Dobře opláchněte vodou a důkladně osušte.
- Chcete-li nastavit dobu kratší než 20 minut, otočte nejprve časovač až na konec a poté jej umístěte na požadovanou dobu.



Pozor!

Nerespektování pokynů může být nebo je příčinou úrazu nebo poškození spotřebiče.

- Tato trouba byla navržena pro vaření pokrmů. Nesmí být používána pro jiné účely a v žádném případě nesmí být modifikována nebo poškozována.
- Po vybalení přístroje z obalu zkontrolujte dvířka a integritu přístroje. Dvířka jsou ze skla a jsou křehká; doporučujeme je vyměnit, pokud jsou viditelně prasklá, poškrábaná nebo s rýhami. V průběhu normálního provozu, čištění a manipulace se vyhýbejte bouchání dvířky, prudkému zavírání a vylití studených tekutin na sklo, když je horké.
- Umístěte přístroj na vodorovnou plochu ve výšce nejméně 85 cm, mimo dosah dětí.
- Používání přístroje je povoleno i dětem starším 8 let a osobám s omezenými psychickými, fyzickými nebo smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod pečlivým dohledem a jsou poučeni o bezpečném používání přístroje a nebezpečích, které z toho vyplývají. Mějte

děti pod dohledem a nedovolte, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržba můžou provádět i děti starší 8 let, pokud jsou pod dohledem.

- Udržujte přístroj a přírodní kabel mimo dosah dětí do 8 let.
 - Nepřemísťujte přístroj, když je v provozu.
 - Nepoužívejte přístroj, pokud:
 - Napájecí kabel je poškozený
 - Přístroj upadl nebo jsou na něm viditelné škody nebo provozní anomálie. V těchto případech, aby se zamezilo riziku, musí být přístroj zanesen do nejbližší post-prodejní servisní služby.
 - Neumísťujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla.
 - Nepoužívejte přístroj jako zdroj tepla.
 - Nikdy nedávejte papír, karton nebo plast dovnitř trouby a nikdy nic nepokládejte na přístroj (nářadí, mřížky, jiné předměty).
 - Nevkládejte žádné předměty do ventilačních otvorů. Neucpávejte je.
 - Tato trouba není navržena pro vestavění.
 - Když otevřete dvířka, nepokládejte na ně žádné těžké předměty, horké pánve či nádoby. Netahejte za rukojeť dolů.
- Každé profesionální použití, nevhodné anebo neodpovídající pokynům pro použití, zbavuje výrobce jakékoliv odpovědnosti.
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Není určen pro použití: v prostředí sloužící jako kuchyně pro personál v obchodech, úřadech a jiných pracovních míst, v agroturistice, hotelech, motelech a jiných strukturách, v pronajímaných pokojích.
- Pokud přístroj nepoužíváte, a před každým čištěním, je nezbytné jej odpojit.
- Přístroj nesmí být provozován pomocí externího časovače nebo se systémem samostatného dálkového ovládání.
- Přístroj musí být umístěn a provozován se zadní stranou

přisunutou ke zdi.

- Před čištěním vždy přístroj vypněte umístěním časovače na "0" a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Tento výrobek nebyl navržen pro konzervaci potravin.
- Příslušenství pro vaření nejsou vhodná pro konzervaci kyselých potravin. Nenechávejte dlouho na povrchu příslušenství pro vaření kyselé látky, jako je citronová šťáva nebo ocet. Kyselé látky, jako je citronová šťáva, rajčatový protlak, ocet apod., pokud ponechány dlouho na povrchu příslušenství pro vaření, mohou napadnout a poškodit povlak.



Nebezpečí opaření!

Nerespektování může být nebo je příčinou popálení nebo opaření.

- Když je přístroj v provozu, může být teplota dvířek a přístupných vnějších povrchů velmi vysoká. Vždy používejte knoflíky, rukojeti a tlačítka. Nedotýkejte se kovových částí nebo skla trouby. Používejte rukavice, je-li zapotřebí.
- Tento elektrický spotřebič pracuje při vysokých teplotách, které mohou způsobit popáleniny.
- Nikdy neumísťujte hořlavé předměty v blízkosti trouby anebo pod nábytkem, na kterém je trouba umístěna.
- Nikdy neuvádějte troubu do provozu, pokud je umístěna pod závěsným nábytkem anebo policí, anebo v blízkosti hořlavých materiálů jako jsou záclony, závěsy, rolety apod.
- Pokud se stane, že potraviny nebo jiné části se zapálí, nesazte se uhasit plameny vodou. Nechte dvířka zavřená, odpojte zástrčku a zkuste udusit plameny vlhkým hadříkem.



Nebezpečí!

Nerespektování může být nebo je příčinou úrazu elektrickým proudem s ohrožením života.

- Před zasunutím zástrčky do zásuvky zkontrolujte, zda:
 - Sítové napětí odpovídá hodnotě, uvedené na typovém štítku.
 - Proudová zásuvka má průtok 16A a je vybavena zemnicím vodičem. Výrobce se zříká jakékoliv

zodpovědnosti, pokud toto důležité bezpečnostní pravidlo není respektováno.

- Nenechávejte napájecí kabel viset a dávejte pozor, aby se nedotýkal horkých částí trouby. Nikdy neodpojujte spotřebič potáhnutím za napájecí kabel.
- Pokud chcete použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že je v dobrém stavu, vybaven uzemňovací zástrčkou a kabelem s vodičem průřezu alespoň stejným jako je napájecí kabel přístroje.
- Aby se zabránilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nikdy neponořujte napájecí kabel do vody nebo jiné tekutiny, to samé platí pro zástrčku kabelu a samotný přístroj.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, je nutné jej nechat vyměnit výrobcem nebo odpovídajícím střediskem technické asistence, anebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se předešlo každému riziku.
- Pro vaši bezpečnost nikdy nedemontujte přístroj sami; obraťte se vždy na autorizované servisní středisko.



Tento výrobek je v souladu s nařízením (ES) č. 1935/2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Likvidace



Neprovádějte likvidaci spotřebiče spolu s domácím odpadem, nýbrž ho odevzdejte do oficiální sběrný.

Pro více informací o různých funkcích a tabulkách tepelné úpravy odkazujeme na obrázky na straně 45-59.

Popis prístroja

- A Horný odpor
- B Vnútročné osvetlenie (220-240 V/15 W/300 °C)
- C Mriežka
- D Pekáč
- E Gombík termostatu
- F Gombík timer
- G Gombík pre voľbu funkcií
- H Kontrolka zapnutia/vypnutia (rozsvieti sa, keď je pec zapnutá)
- I Rukoväť na vytiahnutie mriežky/pekáča (len niektoré modely)
- L Sklenené dvierka
- M Dolný odpor
- N Rošt (len niektoré modely)
- O Rukoväť na vytiahnutie roštu (len niektoré modely)
- P Podpera roštu (len niektoré modely)
- Q Uloženie pre rošt (len niektoré modely)

Technické údaje

Napätie:	Pozrite identifikačný štítok produktu
Príkon:	Pozrite identifikačný štítok produktu
Rozmery ŠxVxH:	51.5 x 36 x 44 cm
Hmotnosť:	10.1 kg (max)

Funkcie



FUNKCIA ZAPEKANIE ideálne pre zapekanie pokrmov
(len niektoré modely)



FUNKCIA GRIL ideálne pre grilovanie pokrmov



FUNKCIA TRADIČNÁ RÚRA ideálne pre všetky tradičné pečenia



FUNKCIA ROZMRAZOVANIE ideálne pre rozmrazovanie všetkých výrobkov (len niektoré modely)



FUNKCIA KONVEKČNÉ TEPLLO Ideálna pre rýchlejšie a homogénne varenie



FUNKCIA DELIKÁTNE VARENIE ideálne pre dokončenie varenie potravín najmä v dolnej zóne



FUNZIONE OTOČNÝ ROŠT (len niektoré modely)



UDRŽIAVANIE POKRMOV V TEPLE

Bezpečnostné upozornenia

Pozorne si prečítajte tento návod skôr, než začnete prístroj používať. Uchovávajte tieto pokyny



Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na informácie dôležité pre užívateľa.

- Pred prvým použitím rúry odstráňte všetok papierový obal, nachádzajúci sa v jej vnútri, ako sú ochranné kartóny, príručky, plastické sáčky, atď.
- Prístroj musí byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 cm od zásuvky v stene, kde bude pripojený.
- Pred prvým použitím nechajte fungovať prístroj naprázdno s termostatom nastaveným na maximum po dobu aspoň 15 minút, aby sa odstránil zápach novosti a trochu dymu, ktorý sa vytvára v dôsledku prítomnosti ochranných látok, aplikovaných na odporoch pred prepravou. Počas tejto operácie vetrajte miestnosť.
- Umyte ručne alebo v umývačke riadu všetko príslušenstvo pred a po použití. Prepláchnite teplou mydlovou vodou. Použite jemný čistiaci prostriedok na riad. Dobré opláchnite vodou a starostlivo osušte
- Pre nastavenie dób menej ako 20 minút najprv otočte gombíkom timer až na dno stupnice, potom ho umiestnite na požadovanú dobu.



Pozor!

Nerešpektovanie môže byť alebo je príčinou úrazu alebo poškodenia prístroja.

- Táto rúra bola projektovaná na prípravu pokrmov. Nesmie byť používaná na iné účely, nesmie byť modifikovaná alebo iným spôsobom poškodzovaná.
- Po vybratí prístroja z obalu skontrolujte dvierka a integritu prístroja. Nakoľko sú dvierka sklenené, a teda krehké, odporúča sa požiadať o ich výmenu vždy, keď je na nich viditeľné poškrabanie, prasknutie alebo odštiepenie. Okrem toho počas používania prístroja, čistenia a presúvania prístroja je potrebné vyhýbať sa prudkému zatváraní dvierok a vyliatiu studených tekutín na dvierka, ak je prístroj ešte teplý.
- Umiestnite prístroj na vodorovnú plochu vo výške aspoň 85 cm, mimo dosahu detí.
- Používanie prístroja je povolené deťom starším ako 8 rokov a osobám s obmedzenými rozumovými, fyzickými alebo zmyslovými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod pozorným dohľadom osoby a sú poučené o používaní

prístroja a nebezpečenstvách, ktoré z toho vyplývajú. Dohliadajte na deti a ubezpečte sa, že sa s prístrojom nehrajú. Čistenie a údržbu môžu vykonávať deti, ak majú viac ako 8 rokov a sú pod neustálym dohľadom.

- Udržujte prístroj a prírodný kábel mimo dosahu detí do 8 rokov.
 - Nepresúvajte prístroj, kým je vo funkcii.
 - Nepoužívajte prístroj, ak:
 - Napájací kábel je poškodený
 - Prístroj padol na zem alebo sú na ňom viditeľné škody či anomálie fungovania. V takýchto prípadoch, aby sa predišlo akémukoľvek riziku, je potrebné odnieť prístroj do najbližšieho strediska zákaznickej popredajnej služby.
 - Neumiestňujte prístroj v blízkosti zdrojov tepla.
 - Nepoužívajte prístroj ako zdroj tepla.
 - Nikdy nekladajte dovnútra prístroja papier, kartón alebo plastický materiál a nekladajte na prístroj žiadne predmety (kuchynské nástroje, mriežky, iné predmety).
 - Nevkladajte žiadne predmety do ventilačných otvorov. Neupchávajú ich.
 - Táto rúra nebola projektovaná na zabudovanie.
 - Keď sú dvierka otvorené, nekladajte na ne ťažké predmety, horúce hrnce a nádoby. Neťahajte rukoväťou smerom nadol.
- Každé profesionálne použitie, nevhodné a nesúhlasné s pokynmi na použitie zbavuje výrobcu akejkolvek zodpovednosti a vedie k zrušeniu záruky.
- Tento prístroj je určený výhradne pre domáce použitie. Nie je určený pre použitie v: priestoroch pridelených ako kuchynské pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných priestoroch, v agroturistike, hoteloch, motelloch a iných turistických štruktúrach, v izbách určených na prenájom.
 - Ak sa prístroj nepoužíva, alebo pred jeho čistením, je vždy potrebné odpojiť ho od siete.
- Prístroj nesmie byť uvádzaný do pre-

vádzky pomocou vonkajšieho časovača alebo pomocou samostatného systému diaľkového ovládania.

- Prístroj musí byť umiestnený a musí fungovať so zadnou časťou opretou o stenu.
- Pred čistením vždy prístroj vypnite uvedením časovača na '0' a odpojte zástrčku zo zásuvky.
- Tento výrobok nebol navrhnutý na konzervovanie potravín.
 - Príslušenstvo na varenie nie je vhodné na konzervovanie kyslých jedál. Kyslé substancie, ako sú citrónová šťava alebo ocot, nenechávajte dlho na povrchoch príslušenstva na varenie. Ak sa kyslé substancie, ako sú citrónová šťava, paradajková konzerva, ocot a podobne, nechajú dlho na povrchoch príslušenstva na varenie, môžu narušiť a zničiť povlak.



Nebezpečenstvo popálenia!

Nedodržanie pokynov môže byť alebo je príčinou popálenia alebo oparenia.

- Keď je prístroj v prevádzke, môže byť teplota dvierok a jeho vonkajších povrchových plôch veľmi vysoká. Používajte vždy gombíky, rukoväte a tlačidlá. Nedotýkajte sa kovových alebo sklenených častí rúry. Používajte rukavice, ak je to potrebné.
- Tento elektrický prístroj funguje pri vysokých teplotách, ktoré môžu spôsobiť popáleniny.
 - Nikdy neumiestňujte horľavé predmety v blízkosti rúry alebo pod nábytkom, na ktorom je rúra umiestnená.
 - Nikdy nenechajte prístroj fungovať pod závesným kusom nábytku alebo policou, v blízkosti horľavých materiálov ako záclony, rolety, atď.
 - **Pokiaľ sa stane, že pokrm alebo niektoré časti pece sa vznietia, nesnažiť sa uhasiť plameň vodou. Nechajte dvierka zavreté, odpojte zástrčku a udušte plameň vlhkou handrou.**



Nebezpečenstvo!

Nedodržanie pokynov môže byť alebo je príčinou úrazu elektrickým prúdom s ohrozením života.

- **Pred zasunutím zástrčky do elektrickej zásuvky skontrolujte, či:**
- **Sieťové napätie zodpovedá hodnote uvedenej na identifikačnom štítku.**
- **Elektrická zásuvka má výkon 16A a je vybavená uzemňovacím vodičom.**

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade, že tieto protiúrazové normy nie sú rešpektované.

- Nenechávajte volne visieť napájací kábel a dávajte pozor, aby sa nedotýkal teplých častí rúry. Nikdy neodpájajte prístroj ťahaním za napájací kábel.
- Pokiaľ je potrebné použiť predĺžovaciu šnúru, skontrolujte, či je v dobrom stave, či je vybavená zástrčkou s uzemnením a so sekvenčným vodivým káblom minimálne takého typu, ako je napájací kábel prístroja.
- Aby sa predišlo zásahom elektrického prúdu, nikdy neponárajte napájací kábel do vody alebo inej kvapaliny, ani jeho zástrčku a celkovo prístroj ako taký.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výlučne výrobcom alebo príslušným strediskom technickej služby, a v každom prípade kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Pre osobnú bezpečnosť nikdy nedemontujte prístroj sami, ale sa obráťte na autorizované stredisko servisnej služby.



Toto zariadenie je v zhode s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.

Likvidácia



Nelikvidujte spotrebič spoločne s komunálnym odpadom, ale odovzdajte ho v autorizovanom zbieracom stredisku.

Viac údajov, ktoré sa týkajú rôznych funkcií a tabuliek varenia nájdete na obrázkoch na strane 45-59.

Opis urządzenia

- A Górna grzałka
- B Oświetlenie wewnętrzne (220-240V/15W/300°C)
- C Kratka
- D Blacha
- E Pokrętko termostatu
- F Pokrętko regulatora czasowego
- G Pokrętko przełącznika funkcji
- H Kontrolka włącz/wyłącz (podświetla się, gdy piekarnik jest włączony)
- I Uchwyt do wyjmowania kratki/blachy (Tylko w niektórych modelach)
- L Szklane drzwiczki
- M Dolna grzałka
- N Rożen (Tylko w niektórych modelach)
- O Uchwyt do wyjmowania rożna (Tylko w niektórych modelach)
- P Podpórka na rożen (Tylko w niektórych modelach)
- Q Gniazdo na rożen (Tylko w niektórych modelach)

Dane techniczne

Napięcie:	Patrz tabliczka danych produktu
Pobierana moc:	Patrz tabliczka danych produktu
Wymiary DłxWysxGł:	51.5 x 36 x 44 cm
Waga:	10.1 kg (maks.)

Funkcje



FUNKCJA GRATIN idealna do opiekania produktów
(tylko w niektórych modelach)



FUNKCJA GRILL idealna do grillowania produktów



FUNKCJA PIEKARNIK TRADYCYJNY idealna do każdego tradycyjnego pieczenia



FUNKCJA ROZMRAŻANIA idealna do rozmrażania wszystkich produktów
(tylko w niektórych modelach)



Funkcja WENTYLATOR idealna do szybkiego i równomiernego pieczenia



FUNKCJA DELIKATNEGO PIECZENIA idealna do zakończenia pieczenia produktów, zwłaszcza w dolnej strefie



FUNKCJA ROŻNA *(tylko w niektórych modelach)*



UTRZYMYWANIE TEMPERATURY PRODUKTÓW

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Zachować niniejsze instrukcje



Zwróć uwagę:

Symbol ten podkreśla ważne dla użytkownika porady i informacje.

- Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy wyjąć wszystkie elementy papierowe znajdujące się wewnątrz urządzenia, takie jak papierowe zabezpieczenia, instrukcje obsługi, plastikowe torebki, itp.
- Urządzenie musi być ustawione w odległości przynajmniej 20cm od gniazdka elektrycznego, do którego jest podłączone.
- Przed pierwszym użyciem należy włączyć puste urządzenie, z termostatem ustawionym na maksimum, na co najmniej 15 minut, aby usunąć zapach nowości i niewielką ilość dymu powstałego na skutek obecności substancji zabezpieczających, umieszczonych na grzałkach przed transportem. Podczas tej czynności należy wietrzyć pomieszczenie.
- Przed i po użyciu dokładnie umyć wszystkie akcesoria ręcznie lub w zmywarce do naczyń. Wypłukać w ciepłej wodzie z mydłem. Użyć delikatnego płynu do naczyń. Dokładnie wypłukać w wodzie i wysuszyć
- Aby ustawić czas poniżej 20 minut, przekręcić najpierw pokrętko regulatora czasowego do końca skali, a następnie ustawić na żądanym czasie.



Uwaga!

Nieprzestrzeganie może być przyczyną wypadków lub uszkodzeń urządzenia.

- Omawiany piekarnik został zaprojektowany do pieczenia potraw. Nie należy jej używać do innych celów ani też w jakikolwiek sposób modyfikować bądź naprawiać.
- Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy sprawdzić, czy drzwiczki nie są uszkodzone. Ponieważ drzwiczki wykonane są ze szkła, a więc łatwe do uszkodzenia, radzimy je wymienić, jeśli widoczne są na nich odpryski, nierówności lub zarysowania. Ponadto, podczas korzystania z urządzenia, czyszczenia i przenoszenia, nie należy trząść drzwiczkami, uderzać nimi zbyt gwałtownie ani wlewać zimnych płynów na szkło rozgrzanego urządzenia.
- Ustawić urządzenie na poziomej płaszczyźnie, na wysokości co najmniej 85 cm, poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie może być używane również przez dzieci powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych możliwościach

psychicznych, fizycznych i ruchowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, ale tylko wtedy, gdy są nadzorowane i zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i o ryzyku, które niesie ze sobą jego użytkowanie. Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są stale nadzorowane.

- Trzymać urządzenie i kabel zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Podczas funkcjonowania urządzenia nie należy go przemieszczać.
- Nie używać urządzenia, jeżeli:
 - przewód zasilający jest uszkodzony
 - Urządzenie upadło lub są na nim widoczne inne wady lub nieprawidłowości w funkcjonowaniu. W takich przypadkach, aby uniknąć ryzyka, należy przekazać urządzenie do najbliższego centrum serwisowego.

Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.

- Nie używać urządzenie jako źródła ciepła.
- Nigdy nie wkładać papieru, kartonu lub plastiku do wnętrza urządzenia i nigdy nic na nim nie stawiać (naczyni kuchennych, rusztów, innych przedmiotów).
- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne. Nie zatykać ich.
- Omawiany piekarnik nie nadaje się do zabudowy.
- Po otwarciu drzwiczek, nie kłaść na nich ciężkich przedmiotów, gorących garnków lub pojemników. Nie ciągnąć uchwyty w dół.
- Jakiegokolwiek wykorzystanie do celów profesjonalnych, użycie nieodpowiednie lub niezgodne z instrukcją obsługi zwalnia producenta z odpowiedzialności i z obowiązku gwarancji.
- Omawiane urządzenie jest przeznaczo-

ne wyłącznie do użytku domowego. Nie przewidziano użytkowania w: pomieszczeniach pełniących funkcję kuchni dla personelu sklepów, biur i innych stref pracy, w agroturystyce, hotelach, motelach i innych strukturach rekreacyjnych oraz w pokojach do wynajęcia.

- W przypadku nieużywania urządzenia i przed wyłączeniem należy je zawsze odłączyć od zasilania.
- Urządzenie nie może być włączane za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego lub oddzielnego urządzenia zdalnego sterowania.
- Urządzenie musi być umieszczone i funkcjonować z tylną częścią zbliżoną do ściany.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie, ustawiając na „0” regulator czasowy i wyciągając wtyczkę z gniazdka.
- Produkt nie został zaprojektowany do przechowywania żywności.

Aksesoria przeznaczone do pieczenia nie nadają się do przechowywania żywności, zwłaszcza kwaśnych produktów. Nie pozostawiać na długi okres czasu kwaśnych substancji takich jak sok z cytryny lub ocet na powierzchniach akcesoriów do pieczenia. Pozostawienie kwaśnych substancji takich, jak sok z cytryny, przecier pomidorowy, ocet i inne na dłuższy czas na powierzchni akcesoriów może doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia ich powłoki.



Ryzyko Oparzenia!

Nieprzestrzeganie ostrzeżenia może być lub jest przyczyną lekkich lub poważnych oparzeń.

- W trakcie działania, temperatura drzwiczek i zewnętrznych powierzchni może być bardzo wysoka. Zawsze używać tylko pokręteł, uchwytów i przycisków. Nigdy nie dotykać metalowych części ani szyby. Jeżeli konieczne, używać ręk-

kawic.

- Niniejsze urządzenie elektryczne działa w wysokich temperaturach, które mogą doprowadzić do oparzenia.
- Nie ustawiać nigdy w pobliżu urządzenia lub tuż pod meblem, na którym jest umieszczone, przedmiotów łatwopalnych.
- Nigdy nie używać urządzenia umieszczonego pod wiszącymi półkami lub szafkami, czy też w pobliżu materiałów łatwopalnych takich jak firanki, żaluzje, itp.
- **Jeżeli potrawy lub części urządzenia zapalą się, nigdy nie należy próbować gasić ognia wodą. Zamknąć drzwiczki, wyjąć wtyczkę i stłumić płomień wilgotną szmatką.**

Niebezpieczeństwo!

Nieprzestrzeganie może spowodować obrażenia stwarzające zagrożenie dla życia, wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- **Przed włożeniem wtyczki do gniazdka prądu sprawdzić, czy:**
 - **Napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.**
 - **Gniazdko zasilające ma obciążenie równe 16A i wyposażone jest w przewód uziemiający.**
Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy niniejsza zasada bezpieczeństwa nie będzie przestrzegana.
- Nie pozwolić, aby kabel zasilający zwisał oraz dotykał gorących części piekarnika. Nigdy nie wyłączać urządzenia pociągając za kabel zasilający.
- Jeżeli chce się użyć przedłużacza, należy sprawdzić, czy jest w dobrym stanie, posiada wtyczkę z uziemieniem i kablem o minimalnym przekroju równym przekrojowi kabla zasilającego dostarczonego z urządzeniem.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, nigdy nie zanurzać kabla zasilającego, wtyczki czy całego urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się po wymianę do producenta, autoryzowanego serwisu technicznego lub wykwalifikowanego personelu, aby zapobiec jakiegokolwiek ryzyku.
- Dla osobistego bezpieczeństwa nigdy nie należy samodzielnie demontować urządzenia. Zawsze należy zwrócić

się do autoryzowanego serwisu technicznego.



Niniejszy produkt jest zgodny z Rozporządzeniem (WE) Nr 1935/2004 dotyczącym materiałów i przedmiotów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

Utylizacja



Nie wolno wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi, należy je przekazać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów.

Więcej informacji dotyczących funkcji i tabeli pieczenia wskazano na rysunkach na stronach 47-59.

Құрылғының сипаттамасы

- A Үстіңгі қыздыру элементі
B Ішкі шам (220-240В/15Вт/300°С)
C Сым текше
D Тамшы табасы
E Термостат дөңгелегі
F Таймер тетігі
G Функцияны таңдау дөңгелегі
H ҚОСУЛЫ/ӨШІРУЛІ күйінің шамы (пеш қосылғанда жанады)
I Текше/тамшы қабылдау табасының тұтқасы (тек кейбір үлгілерде)
L Шыны қақпақ
M Астыңғы элемент
N Шампур (тек кейбір үлгілерде)
O Шампур тұтқасы (тек кейбір үлгілерде)
P Айналма шампур тірегі (тек кейбір үлгілерде)
Q Айналма шампур тұғыры (тек кейбір үлгілерде)

Техникалық деректер

- Кернеу: құрылғыдағы деректер тақтайшасынан қараңыз
Жұтылатын қуат: құрылғыдағы деректер тақтайшасынан қараңыз
Өлшемі: Ұзындығы x Биіктігі x Диаметрі:
51.5 x 36 x 44 см
Салмағы: 10.1 кг (максимум)

Функциялар



КОЛЕРЛЕУ ФУНКЦИЯСЫ тамақты қызартып пісіруге өте ыңғайлы (тек кейбір үлгілерде)



ГРИЛЬ ФУНКЦИЯСЫ тамақты грильде пісіруге өте ыңғайлы



ДӘСТҮРЛІ ПЕШ ФУНКЦИЯСЫ барлық дәстүрлі пісіру түрлері үшін ыңғайлы



ЕРІТУ ФУНКЦИЯСЫ барлық өнімдерді ерітуге ыңғайлы (тек кейбір үлгілерде)



КОНВЕКЦИЯМЕН ҚЫЗДЫРУ тезірек және біркелкі пісіруге арналған



НӘЗІК ТАҒАМДЫ ПІСІРУ ФУНКЦИЯСЫ пісірілетін тағамға, әсіресе оның төменгі жағына сән қосуға өте жақсы



ШАМПУР АЙНАЛДЫРУ ФУНКЦИЯСЫ

(тек кейбір үлгілерде)



ТАМАҚТЫ ЖЫЛЫ КҮЙДЕ ҰСТАУ

Маңызды қауіпсіздік шаралары

Құрылғыны пайдаланбас бұрын барлық нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқаулықтарды сақтап қойыңыз.



Ескеріңіз:

Бұл таңба пайдаланушыға арналған маңызды кеңесті немесе ақпаратты білдіреді.

- Пешті бірінші рет пайдаланбас бұрын, пештің ішіндегі қорғаныш қатырма қағаз, кітапшалар, полиэтилен қалталары, т.б. сияқты кез келген қағазды және басқа нәрселерді алып тастаңыз.
- Құрылғы қосылған розеткадан кемінде 20 см қашықтықта орналасуы керек.
- Тасымалдау алдында қыздыру элементтеріне жабыстырылған қорғаныш заттардың болуынан туындайтын кез келген түтінді және «жаңа» иісті кетіру үшін, бірінші рет пайдалану алдында құрылғының термостатын кемінде 15 минутқа қойып, пешті бос күйінде қосыңыз. Бөлмені желдетіңіз.
- Барлық керек-жарақтарды қолданар алдында немесе қолмен немесе ыдыс жуғышта жуыңыз. Жылы, сабынды сумен шайыңыз. Ыдыс жууға арналған жуғыш затты қолданыңыз. Сумен жақсылап шайып, мұқият құрғатыңыз.
- Уақытты 20 минуттан аз мөлшерге орнату үшін, алдымен таймер тетігін соңына дейін барынша бұрап барып, қалаған уақытқа бағыттаңыз.



Маңызды!

Мұндай ескертуді елемей жарақаттануға немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.

- Бұл пеш тамақ пісіруге арналған. Оны ешқашан басқа мақсаттар үшін пайдалануға, кез келген түрде құрылымын өзгертуге немесе жасанды түрі жасалмауы керек.
- Құрылғыны орамынан шығарған соң, оның қақпағының зақымданбағанын және дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. Қақпақ шыныдан жасалған, сондықтан ол сынғыш болып келеді. Егер оның шытынағаны, соғылғаны немесе сызылғаны байқалса, оны ауыстыру керек. Құрылғыны

пайдалану, тазалау және жылжыту кезінде қақпақты қатты жаппаңыз немесе ұрмаңыз. Құрылғы ыстық болған кезде шыныға сұйық зат құймаңыз.

- Құрылғыны әрқашан биіктігі кемінде 85 см, беті көлденең және балалардан қорғалған жерге орналастырыңыз.
- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балаларға, қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады. Балалардың осы құрылғымен ойнамауын қадағалаңыз. Балалар сегіз жастан аспаған болса және үнемі бақылауда болмаса, тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балалар бақылаусыз орындамаулары керек.
- Құрылғыны және қуат кабелін сегіз жастан аспаған балалардан аулақ ұстаңыз.
- Құрылғыны қолдану барысында жылжытпаңыз.
- Бұл құрылғыны мына жағдайларда пайдаланбаңыз:
 - қуат кабелінде ақаулық болса;
 - құрылғы құлап кеткен болса, оның зақымданғаны немесе ақаулығы байқалса. Мұндай жағдайларда барлық қауіп-

қатерлердің алдын алу үшін құрылғыңызды ең жақын жердегі уәкілетті тұтынушы қызметтеріне алып барыңыз.

- Бұл құрылғыны ешқашан ыстық көздерінің қасына қоймаңыз.
- Бұл құрылғыны жылу көзі ретінде пайдаланбаңыз.
- Пештің ішіне ешқашан қағаз, қатырма қағаз немесе пластмассаны салмаңыз және құрылғының үстіне ешқашан ешнәрсе қоймаңыз (құралдар, торлар, басқа заттар).
- Желдету саңылауларына ешқашан ешнәрсе салмаңыз. Оларға ешнәрсе тұрып қалмағанына көз жеткізіңіз.
- Бұл пеш кірістіріп орнатуға арналмаған.
- Ашық қақпақтың үстіне ауыр заттарды, қайнап жатқан табаларды немесе ыдыстарды қоймаңыз. Тұтқаны төмен қарай баспаңыз.
- Кәсіби немесе дұрыс емес қолдану немесе пайдалану нұсқауларын орындамау өнім жасаушысын барлық жауапкершіліктерден босатады және кепілдікті жарамсыз етеді.
- Бұл – тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Оны мынадай жерлерде пайдалануға болмайды: дүкендердегі, офистердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлер тамақтанатын орындарда; фермаларда; қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа қонақ күту орталарындағы клиенттерге; төсек және таңғыас беретін орталарда.
- Пайдаланылмаған кезде және тазаламас бұрын, құрылғыны әрқашан розеткадан

ажыратып жүріңіз.

- Бұл құрылғыны таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен пайдаланылмауы керек.
- Бұл құрылғыны артын қабырғаға қаратып орналастыру арқылы пайдалану керек.
- Тазалау алдында таймерді «0» бағытына бұрау және оны розеткадан ажырату арқылы әрқашан құрылғыны ажыратып отырыңыз.
- Бұл өнім тағам сақтауға арналмаған және жасалмаған.
- Тамақ пісіруге арналған құралдар қышқыл негізіндегі консервілеуге жарамайды. Лимон қышқылы мен сірке суы сияқты заттарды қосымша құралдардың бетінде ұзақ уақытқа қалдырмаңыз. Лимон шырыны, қызанақ, сірке суы және сол сияқты қышқыл заттар қосымша құралдардың бетінде ұзақ уақыт қалып қойса, олардың беткі қабаты зақымдануы мүмкін.

Күйіп қалу қаупі бар!

Мұндай ескертуді елемей күйіп қалуға әкеп соқтырады.

- Жұмыс істеп тұрған кезде қақпақ және қол жетімді сыртқы беттері қатты қызуы мүмкін. Әрқашан құлақшаларды, тұтқаларды және түймелерді ғана ұстап пайдаланыңыз. Металл бөліктерді немесе шыныны ешқашан ұстамаңыз. Қажет болса ас пісіру қолғабын киіңіз.
- Бұл құрылғы өрт шығуына әкеп соқтыруы мүмкін жоғарғы температураларда жұмыс істейді.
- Өнімдерді ешқашан пештің қасына немесе

ол орналасқан жердегі жұмыс істелетін бетке қоймаңыз.

- Бұл құрылғыны ешқашан қабырға шкафының, текшесінің астында немесе перделер, жалюздер және т.б. сияқты тұтанғыш материалдардың қасында пайдаланбаңыз.
- Егер тамақ немесе пештің басқа бөліктері өртенсе, өртті ешқашан сумен өшіруге әрекеттенбеңіз. Қақпақты жабыңыз, розеткадан суырыңыз және отты дымқыл шүберекпен бүркеңіз.

Қауіпсіздік

Мұндай ескертуді елемей электр тогына түсу салдарынан өмірге қауіп төндіретін жарақатқа себеп болуы мүмкін.

- Розеткаға қоспас бұрын, мынаған көз жеткізіңіз:
 - Құрылғының төлқұжат жапсырмасында көрсетілген кернеуі үйдегі розетканың кернеуіне сәйкес.
 - розетка жерге тұйықталған болуы керек және онда кемінде 16 А қуат болуы керек. Осы апатты жағдайдың алдын алуға арналған ереже орындалмаған жағдайда өнім жасаушысы ешнәрсе үшін жауапты болмайды.
- Қуат кабелінің түйдектеліп қалуына жол бермеңіз және пештің ыстық бөліктерін ұстамаңыз. Құрылғыны қуат кабелін тарту арқылы ешқашан ажыратпаңыз.
- Егер ұзартқыш кабельді пайдаланғыңыз келмесе, оның жақсы күйде тұрғанына, розетканың жерге тұйықталғанына және сымдардың айқасқан бөліктері кемінде құрылғымен бірге берілген қуат сымына тең екеніне көз жеткізіңіз.
- Электрлік шоктың барлық қауіптерінің алдын алу үшін, қуат кабелін, ашаны немесе құрылғының өзін ешқашан суға батырмаңыз.
- Егер қуат кабелі зақымданса, барлық қауіп-қатерлердің алдын алу үшін оны өнім жасаушысы, өнім жасаушысының тұтынушылық

қызметтері немесе білікті маман ауыстыруы керек.

- Жеке қауіпсіздігіңіз үшін құрылғыны ешқашан өз бетіңізше бірнеше бөлікке бөлшектемеңіз. Әрқашан тұтынушыларды қолдау қызметтерімен хабарласыңыз.



Бұл құрылғы тағамдармен байланысқа түсетін материалдарға қатысты ЕО 1935/2004 ережесінің баптарына сай.

Әр түрлі функциялар мен пісіру кестелері туралы ақпаратты мына беттегі суреттерден көріңіз: 47-59.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Бұйым түрі:	өнімдегі таңбалауға қараңыз
Үлгі:	"
Кернеу:	"
Жиілік:	"
Қуаты:	"

Қытайда:

De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 - 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия үшін жасалған.

Кедендік одақтар территориясында тұтынушыларға тасымалдау үшін жауап көршілікті және импортер:

“Делонги” ЖШҚ
127055 Ресей, Мәскеу қ,
Сущёвская көшесі, 27-үй, 3-ғимарат
Тел.: +7 (495) 781-26-76

Бұл құрылғы пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендей жолмен пайдаланылады. Өнімнің мерзімі сатып алынған күннен бастап 2 жылға созылады.

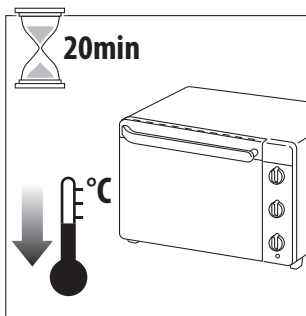
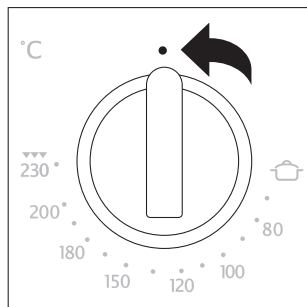
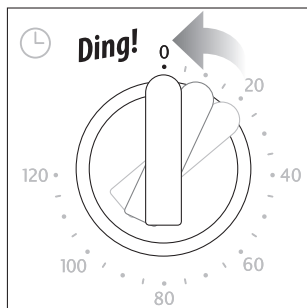
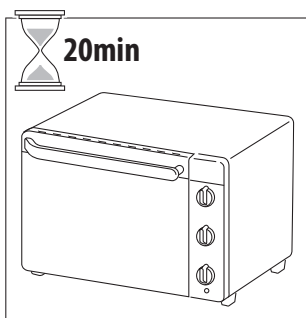
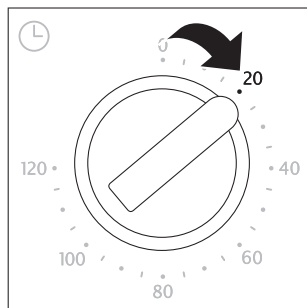
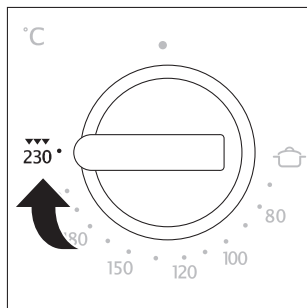
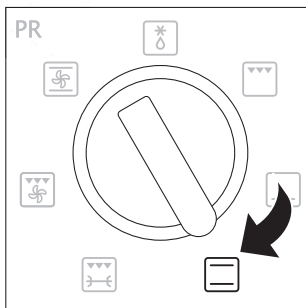
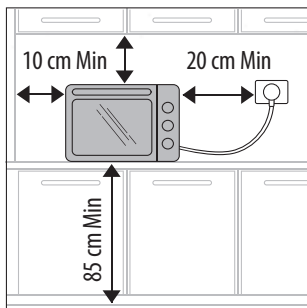
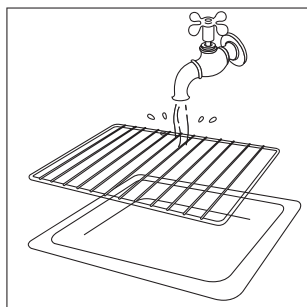
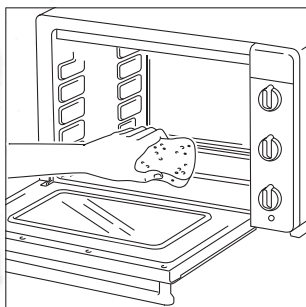
Сақтау шарттары:

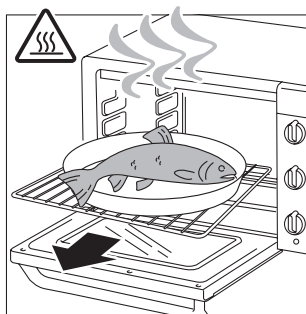
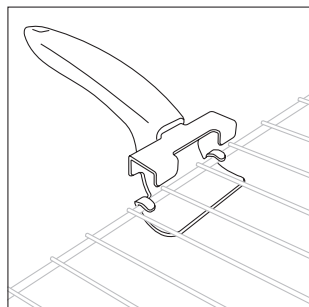
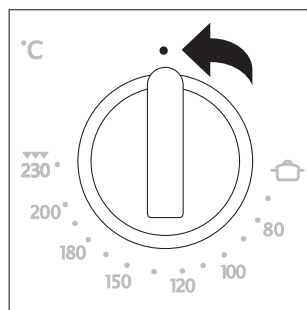
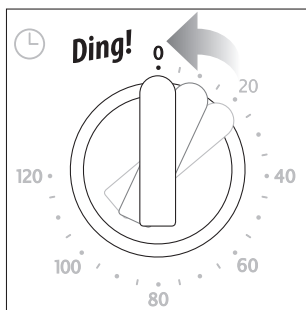
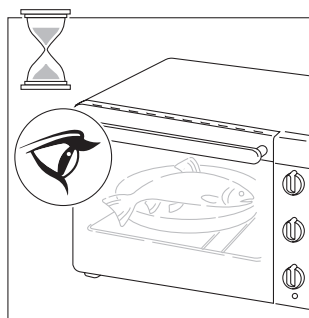
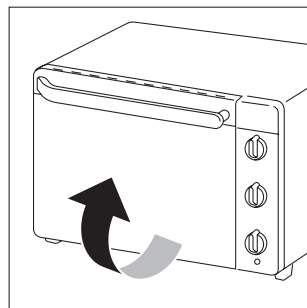
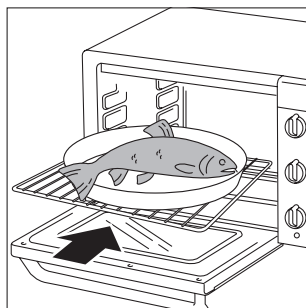
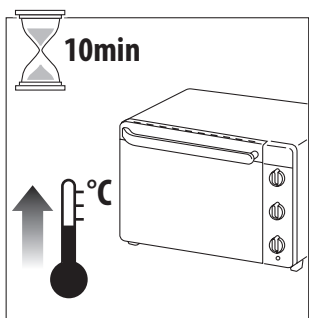
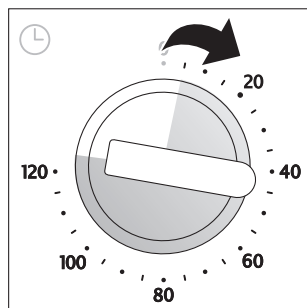
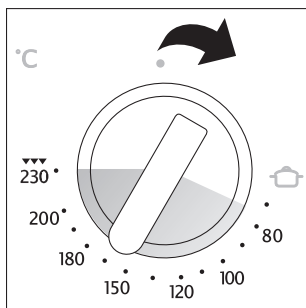
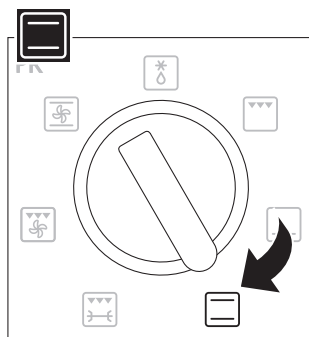
Ылғалдылық ауқымы < 80% және температура ауқымы + 5°C және + 45°C аралығындағы бөлмелер.

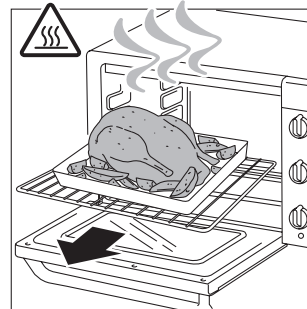
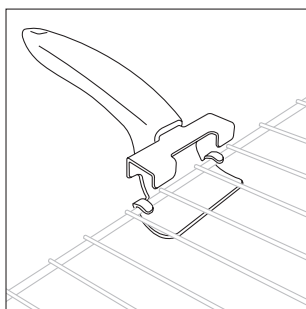
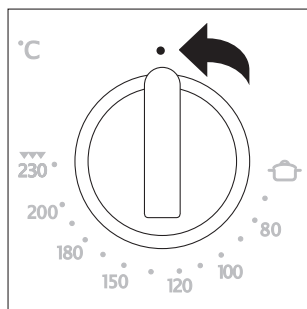
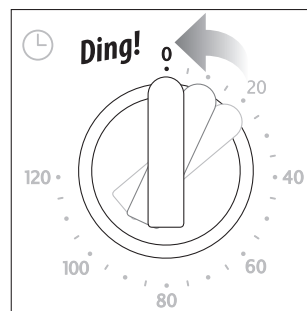
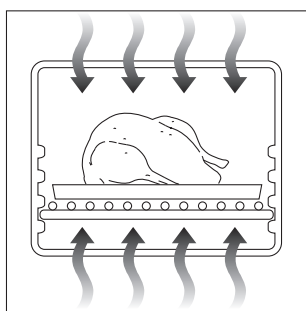
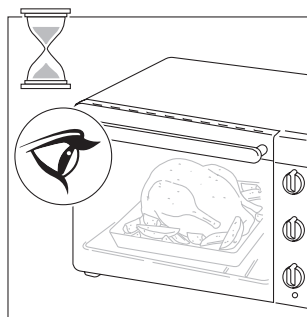
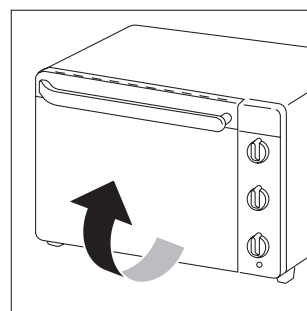
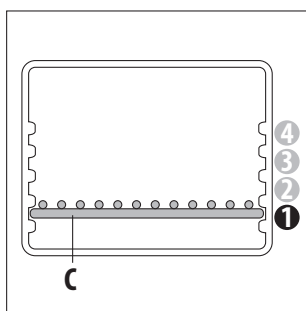
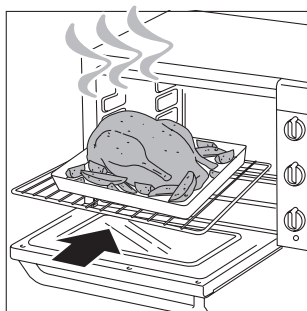
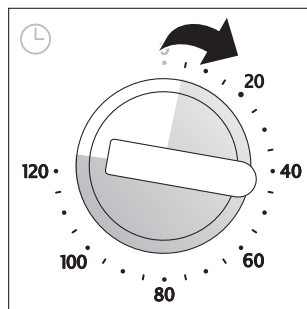
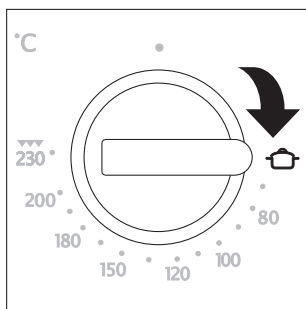
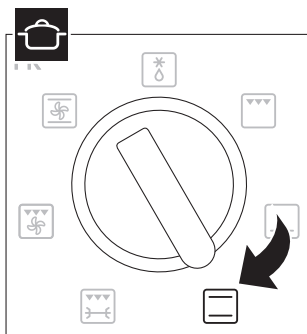
Бұйым шығарылған күнін бұйым корпусында жазылған сериялық нөмір бойынша анықтау мүмкін. (Сериялық нөмірі: ASSCC, бұл жерде А – өнім жасалған жылдың соңғы саны, SS – өнім жасалған апта, CC – басып шығару күні, 1992

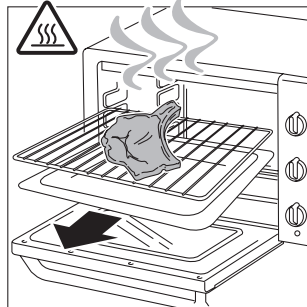
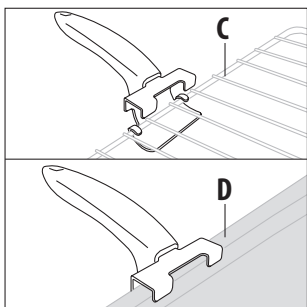
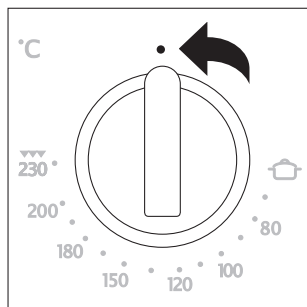
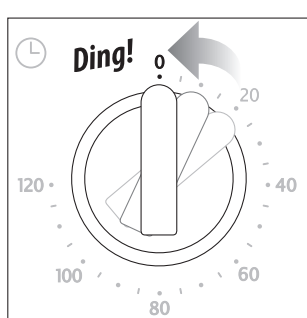
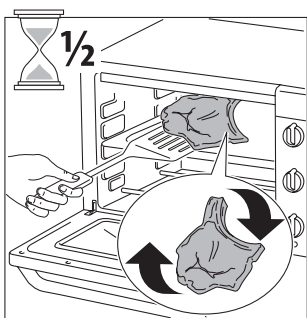
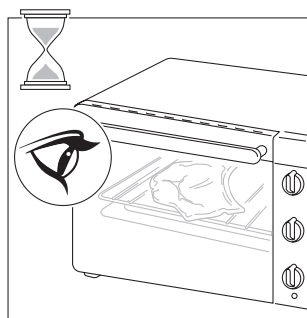
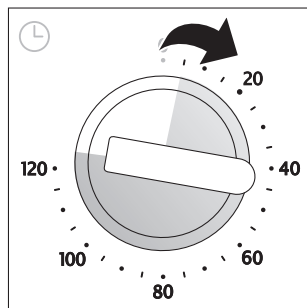
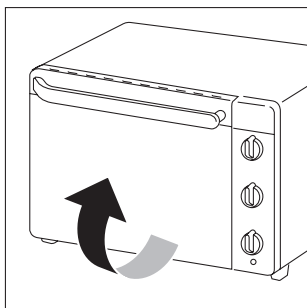
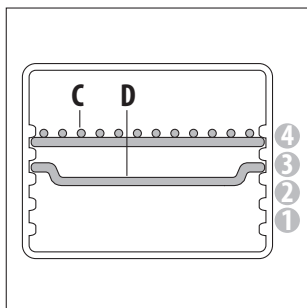
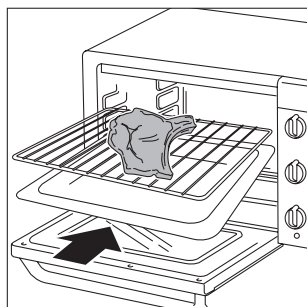
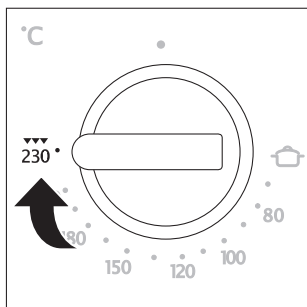
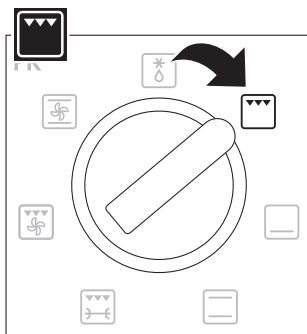
жылдан бастап автоматты түрде есептеледі. Мысалы: Сер.№ 30411, өнім жасалған жыл – 2003, өнім жасалған апта – 4)

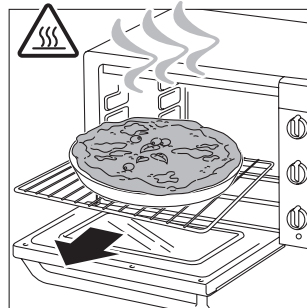
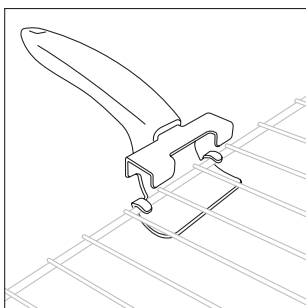
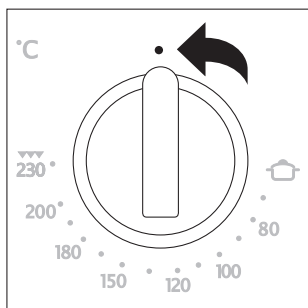
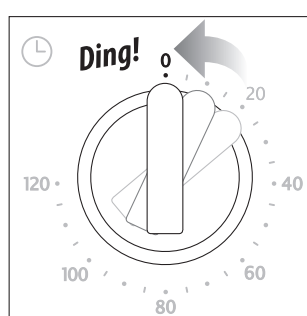
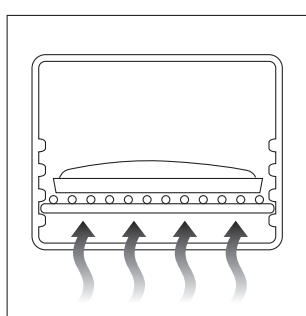
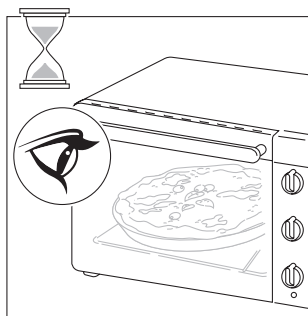
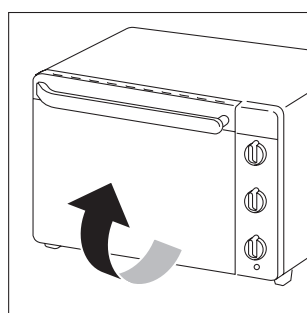
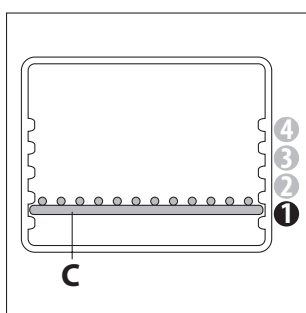
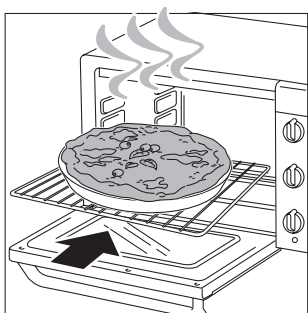
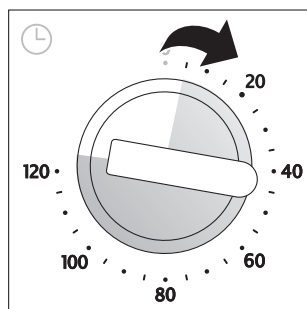
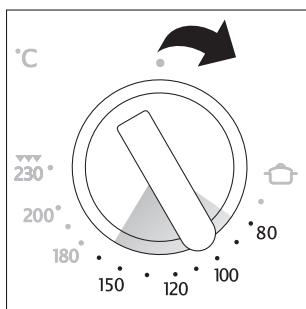
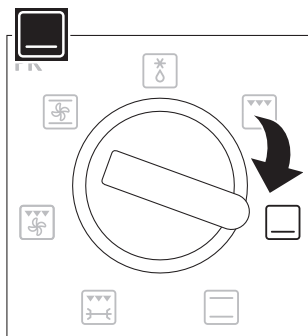
EAC

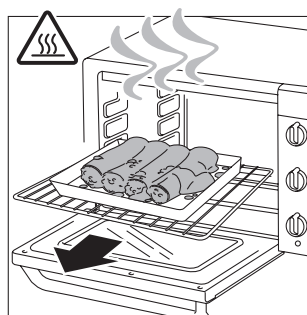
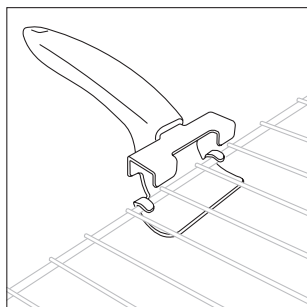
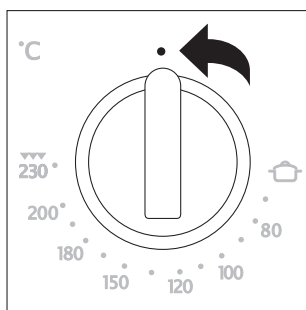
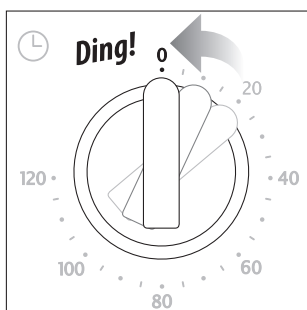
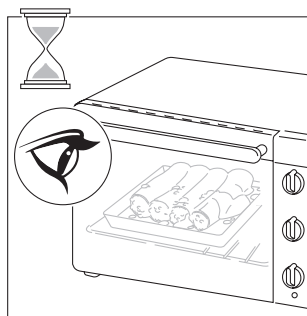
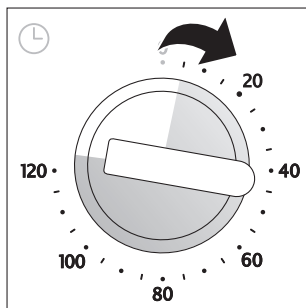
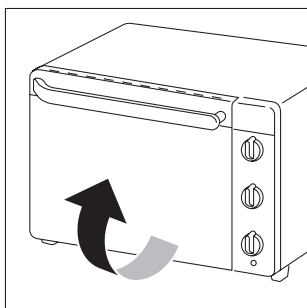
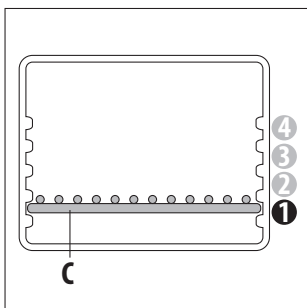
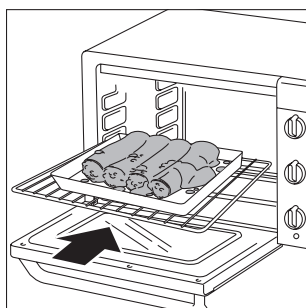
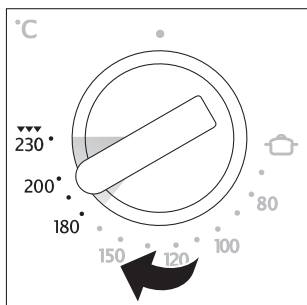
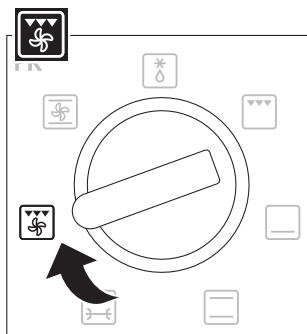


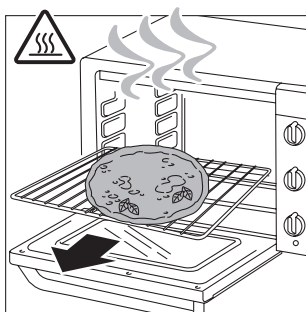
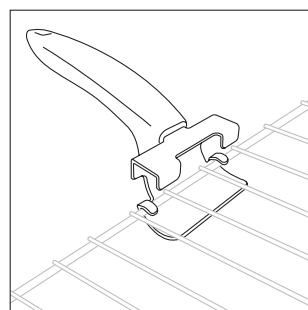
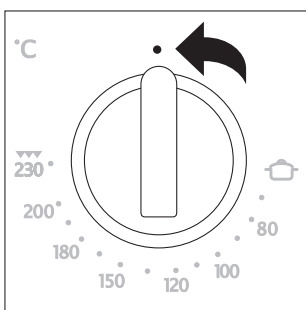
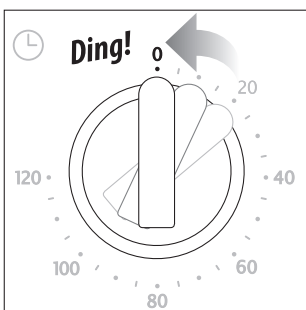
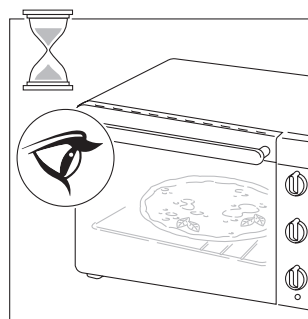
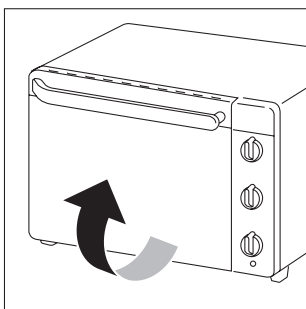
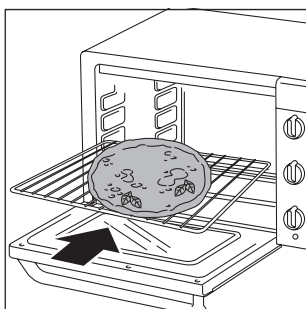
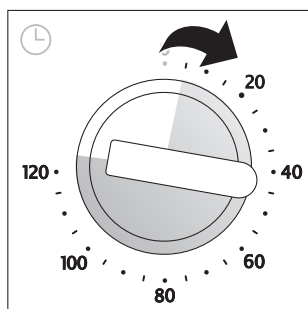
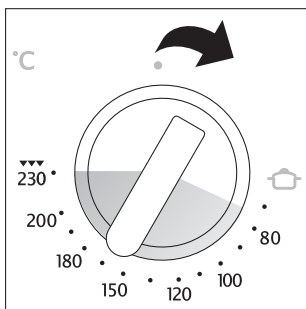
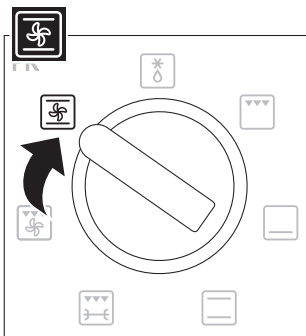


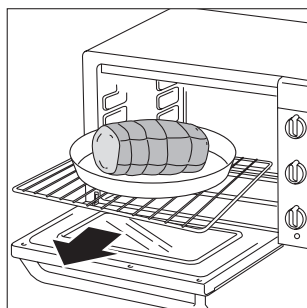
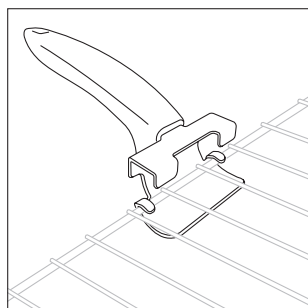
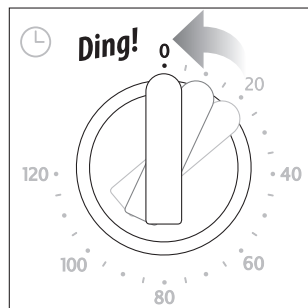
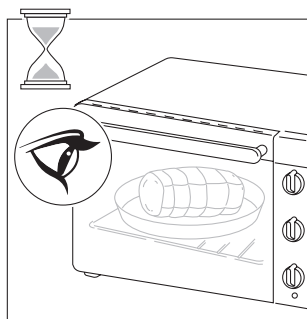
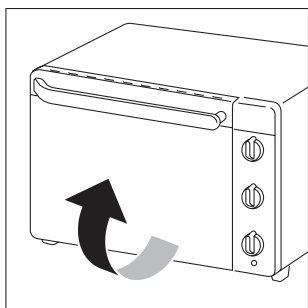
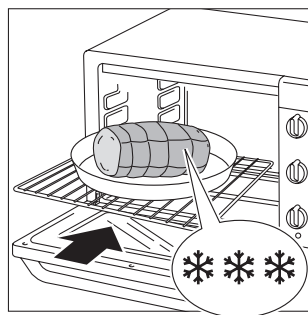
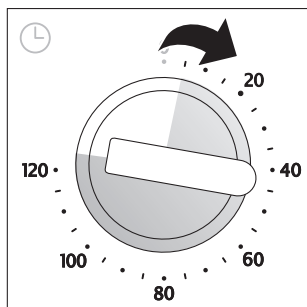
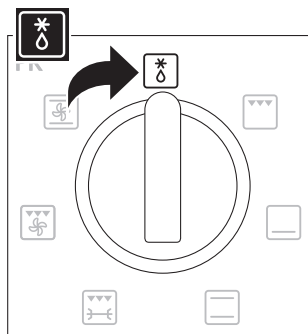


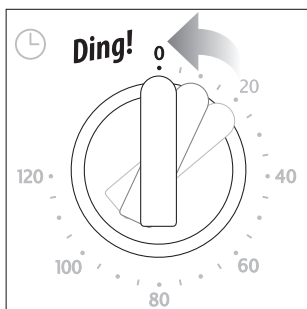
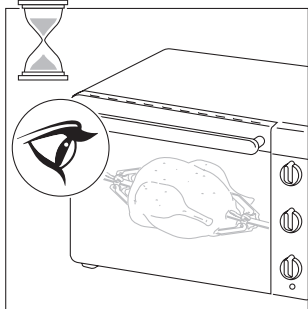
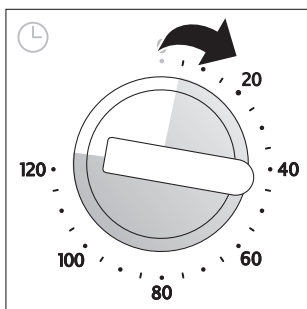
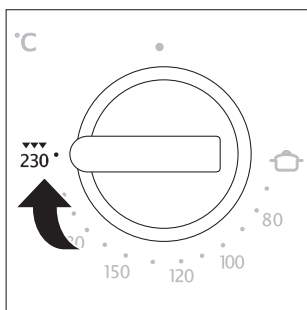
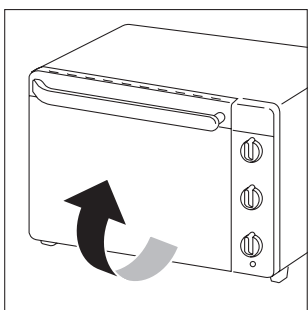
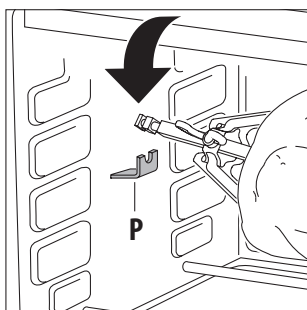
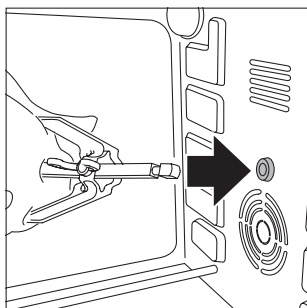
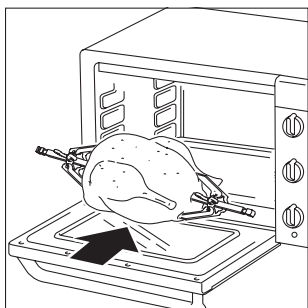
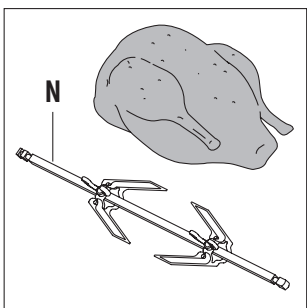
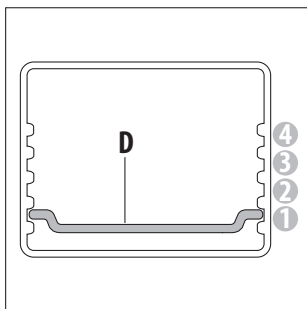
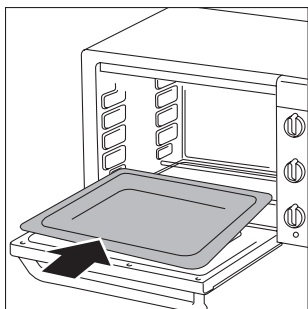
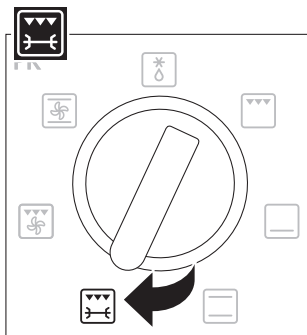


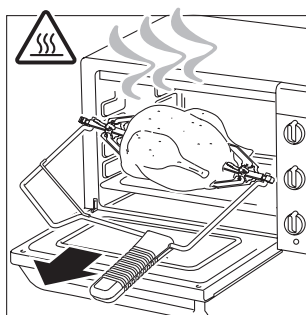
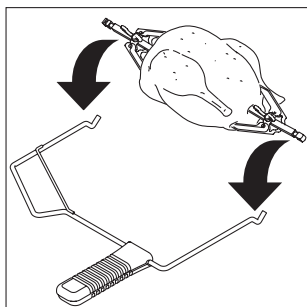


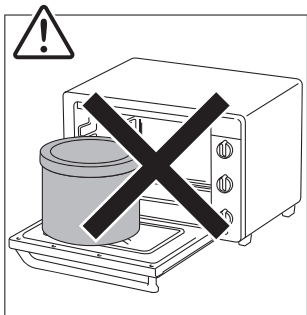
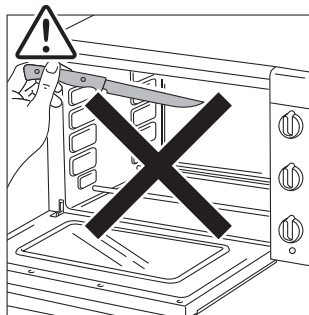
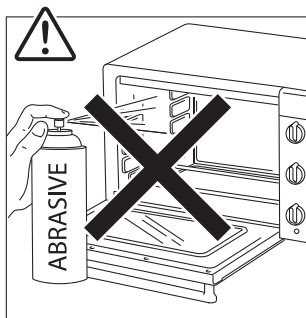
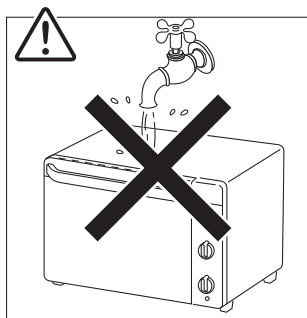
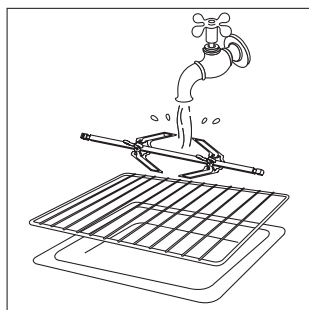
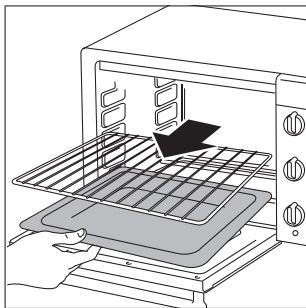
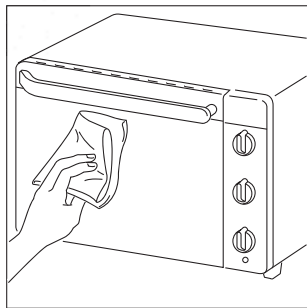
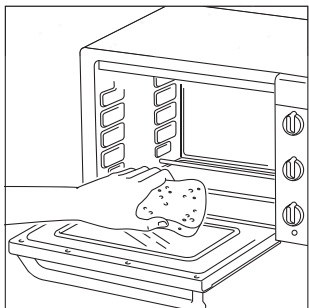
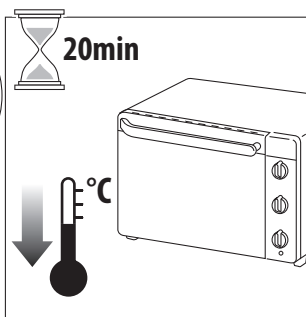
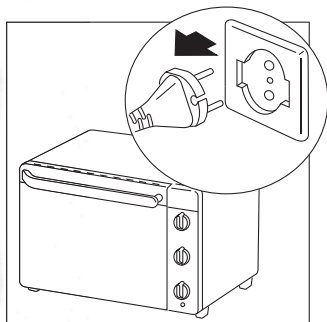


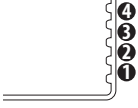
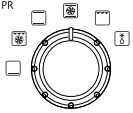
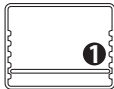
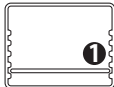
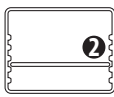
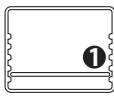
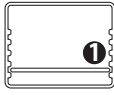
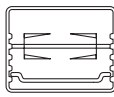
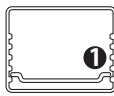
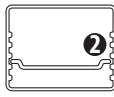
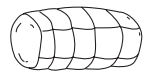
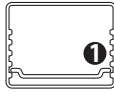
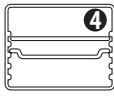


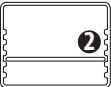
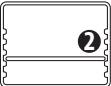
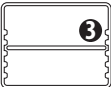
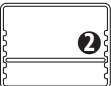
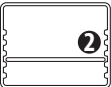
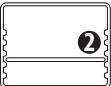








					
	700g			180 °C/ 200 °C	30-40 min
	750g			230 °C	25-35 min
	450g			200 °C/ 230 °C	10-20 min
	500g			180 °C/ 200 °C	30-40 min
	1500g			200 °C/ 230 °C	30-40 min
				230 °C	30-40 min
	1300g			230 °C	80-100 min
				200 °C/ 230 °C	65-80 min
	1000g			200 °C/ 230 °C	60-70 min
	1000g			200 °C/ 230 °C	70-80 min
	1200g			200 °C/ 230 °C	60-70 min
	750g			230 °C	20-30 min

	1000g			200 °C/ 230 °C	30-40 min
	1200g			200 °C/ 230 °C	65-75 min
	1000g			200 °C/ 230 °C	65-75 min
	1000g			230 °C	30-40 min
				200 °C/ 230 °C	30-40 min
	300g			180 °C/ 200 °C	15-25 min
	6			180 °C/ 200 °C	20-30 min
	750g			180 °C/ 200 °C	30-40 min
	750g			180 °C/ 200 °C	30-40 min
	900g			180 °C/ 200 °C	35-45 min
	12			180 °C/ 200 °C	20-30 min
	900g			150 °C/ 180 °C	85-100 min